



# Генеральная Ассамблея

Сорок девятая сессия

**44**-е заседание

Вторник, 25 октября 1994 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ЭССИ ..... (Кот-д'Ивуар)

В отсутствие Председателя г-н Сенилоли (Фиджи), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Кульминацией этого процесса в Париже при церемонии подписания явилось признание не только того факта, что международное сообщество полностью осознает ущерб, вызванный засухой и опустыниванием, но и взяло обязательство решить эту проблему.

## Пункт 89 повестки дня (продолжение)

### Окружающая среда и устойчивое развитие

- d) Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке**  
**Доклад Генерального секретаря (A/49/477)**  
**Записка Генерального секретаря, сопровождающая доклады Межправительственного комитета по ведению переговоров (A/49/84 и Add.1 и Add.2)**  
**Проект резолюции (A/49/14)**

**Г-н Талшур** (Пакистан) (говорит по-английски):  
в Рио-де-Жанейро при принятии Повестки дня на XXI век мы начали исторический процесс, который привел к заключению Конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание.

Это больше не является проблемой, затрагивающей лишь несколько стран, которые вынуждены в одиночку бороться с ней, она имеет глобальный характер. Международное сообщество, подписав эту Конвенцию, взяло на себя обязательства совместно и оперативно решить этот вопрос, что требует укрепления партнерства. Конвенция является первым международным и юридически обязательным документом, вытекающим из Конференции в Рио, который связывает аспекты окружающей среды и развития.

В странах, пострадавших от опустынивания и засухи, эта двойная угроза имеет серьезные социально-экономические последствия. Она затрагивает каждый аспект человеческой деятельности. Конвенция, таким образом, признает, что "опустынивание и засуха сказывается на устойчивом развитии через их взаимосвязь с важными социальными проблемами, такими, как нищета, плохое медицинское обслуживание и

питание, отсутствие продовольственной безопасности, а также проблемы, вытекающие из миграции, перемещенных лиц и демографической динамики".

Проблема опустынивания и последствия засухи затронули приблизительно 900 миллионов человек в более чем 80 странах. В этих странах больше всего пострадали самые бедные и самые маргинализованные слои общества. Эти проблемы тормозили экономический рост и развитие и в ряде случаев привели к обнищанию многих развивающихся стран.

Нищета имеет серьезные социально-экономические последствия и разрушает современный мировой порядок. Общества начинают распадаться в условиях, когда люди стремятся заполучить все более скудные ресурсы. Эта скудость ресурсов, особенно продовольственных запасов в развивающихся странах, приводит к внутренним раздорам. Каждый год одна или две страны погружаются во внутренний политический хаос, поскольку они больше не в состоянии обеспечить выживание и дать надежду своим народам. Колочая проволока больше не может сдерживать хаос и бушующие страсти, чтобы защитить островки привилегированных. Богатые страны не способны изолировать себя. Неспособность бороться с опустыниванием и последствиями засухи ускоряет процесс обнищания населения в засушливых районах и усугубляет цикл оказания чрезвычайной помощи в условиях голода и засухи, тем самым отвлекая ресурсы, так необходимые для решения долгосрочных проблем развития. Принятие Конвенции дает международному сообществу необходимые инструменты для решения проблем бедности и недостатка продовольствия, которые усугубляются в странах, пострадавших от засухи и опустынивания.

Я имею честь сообщить Ассамблее о том, что Пакистан подписал Конвенцию на церемонии в Париже. Основой экономики Пакистана является сельское хозяйство, и мы во все большей степени обеспокоены быстрой потерей хороших культивируемых земель и наступлением пустыни. Потеря таких земель стала источником тяжелых страданий для мелких землевладельцев и земледельцев. Семьи вынуждены были покинуть родные места в провинциях Синдх, Белуджистан, Северо-западную пограничную провинцию и

Пенджаб, поскольку произошло распространение эрозии почвы. В поисках средств к существованию такие землевладельческие семьи были вынуждены мигрировать в крупные города. Положить конец таким человеческим страданиям - это чрезвычайно важная задача для правительства премьер-министра Беназир Бхутто. Каждая пядь сельскохозяйственной земли представляет из себя огромную ценность для нас, и поэтому наше обязательство в отношении Конвенции вытекает из наших собственных интересов действовать вместе с международным сообществом, для того чтобы решить эту жизненно важную экологическую проблему, которая непосредственно затрагивает жизни миллионов людей.

Конвенция и ее приложения создали юридически обязательный инструмент. Таким образом, подписание ее является заявлением о намерениях со стороны всех подписавших ее, что они возложили на себя обязательства, вытекающие из этого документа.

Принятие Конвенции также отражает молчаливое согласие с тем, что африканские страны, пострадавшие от этих двух зол, настоятельно требуют внимания. Мы поддерживаем наших африканских братьев и искренне надеемся, что выполнение Конвенции поможет им в их усилиях по решению некоторых из их экономических проблем, которые являются прямым следствием этих двух бедствий.

Действия, предпринятые развивающимися странами на национальном уровне по выполнению Конвенции, требуют не только политических обязательств, но и постоянных новых и дополнительных ресурсов. Развивающиеся страны серьезно нуждаются в дополнительных ресурсах, для того чтобы восстановить земли, поглощенные пустыней. По оценкам специалистов, почти 22 млрд. долл. США потребуется ежегодно в течение последующих 20 лет для финансирования восстановления земель и прекращения падения плодородия. Такие дополнительные ресурсы будет трудно получить в развивающихся странах, которые уже и без того "связаны" нехваткой финансовых средств.

Вполне очевидно, что для освоения земли абсолютно необходимы надлежащая технология и ноу-хау. Такая технология имеется в развитых

странах, имеющих многолетний опыт решения таких проблем. Поэтому важно, чтобы развитые страны оказали свою поддержку соответствующими новыми финансовыми ресурсами. Эти ресурсы должны быть предоставлены странам - участникам Конвенции, которые взяли на себя обязательство решать этот вопрос путем принятия действий на национальном уровне, но которые не способны осуществить свои программы в этой области вследствие нехватки ресурсов.

Мы в Пакистане пытаемся предпринять определенные меры по исправлению положения за счет осуществления проектов по восстановлению лесонасаждений и сооружению колодцев с укрепленными стенами. В контексте нашей национальной стратегии сохранения природы, которая увязана с программой социальных действий, решительно проводимой в жизнь нашим правительством, мы приступили к осуществлению проектов по освоению земель и проектов в поддержку перемещенным и обнищавшим семьям. Проблема эта велика, а ресурсы правительства ограничены. Поэтому мы надеемся на любые дополнительные ресурсы, которые бы укрепили наши усилия в борьбе против наступления пустыни и эрозии почвы.

Мы убеждены в том, что Судано-сахелианское Отделение Программы развития Организации Объединенных Наций может сыграть исключительно важную роль в оказании помощи развивающимся странам в осуществлении Конвенции. Это Отделение могло бы предоставить развивающимся странам полезную информацию в плане получения необходимых знаний и опыта. Мы приветствуем решение Администратора, согласно которому после принятия Конвенции это Отделение будет заниматься потребностями всех стран, сталкивающихся с проблемами засухи и опустынивания.

Трудный процесс разработки правового документа завершен. Теперь мы вступаем в фазу его осуществления. Для обеспечения того, чтобы Конвенция не стала еще одним документом, который ляжет в архивы, очень важно наличие политической воли на самом высоком уровне. Осуществление Конвенции потребует конкретных национальных действий при должной международной поддержке.

**Г-н Маруяма** (Япония) (говорит по-английски): На прошлой неделе в Париже на церемонии, устроенной правительством Франции, мое правительство наряду с правительствами многих других государств подписало Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке. Эта Конвенция является важным достижением, а число стран, ее подписавших, является надежным залогом ее скорейшего вступления в силу.

Я хотел бы выразить свою искреннюю признательность правительству Франции за прекрасную организацию этой церемонии. Я хотел бы также выразить свою признательность г-ну Бу Челлену, Председателю Комитета по ведению переговоров, за то, что он выполнил свои очень трудные обязанности с таким большим умением. Я хотел бы также поблагодарить г-на Арбу Диалло, Исполнительного секретаря Комитета по ведению переговоров, и всех, кто упорно работал над Конвенцией. Теперь мы должны объединить свои усилия для того, чтобы добиться скорейшей ратификации Конвенции и завершить работу по обеспечению ее осуществления в полном объеме. В свете набранного к настоящему времени темпа я уверен, что мы можем преодолеть любые трудности, которые могут возникнуть на следующей сессии Комитета по ведению переговоров в начале будущего года, и я заверяю Ассамблею в том, что мое правительство будет всемерно сотрудничать для достижения этой цели.

Как недвусмысленно заявляется в Конвенции, опустынивание тесно связано с широким кругом экономических и социальных проблем, и поэтому для успешного разрешения этой проблемы требуется всеобъемлющий подход. В Декларации, принятой по завершении в Токио Международной конференции по развитию в Африке, состоявшейся в Японии, также подчеркивается значение принятия мер по оказанию помощи Африке и по укреплению ее концепции опоры на собственные силы. Мое правительство искренне надеется на то, что деятельность после этой Конференции будет созвучна с усилиями, направленными на осуществление Конвенции, что позволит тем самым ускорить прогресс в деле достижения устойчивого развития в Африке. Япония, со своей стороны, неустанно наращивает помощь в целях развития в

Африке в различных областях, например, в области увеличения запасов продовольствия и производства продуктов питания, улучшения здравоохранения и санитарии, создания потенциала и содействия развитию людских ресурсов. Правительство Японии увеличило сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Африканским банком развития и Всемирным банком, в частности, в связи с их усилиями по оказанию помощи странам Африки, расположенным к югу от Сахары. Оно также объявило о плане увеличения официальной помощи на цели развития для экологических проектов в размере приблизительно от 900 миллиардов до 1 триллиона японских йен, что соответствует 7-7,7 млрд. долл. США за пятилетний период с 1992 по 1996 год, а также для проектов, связанных с народонаселением и проблемами ВИЧ/СПИДа, до 3 млрд. долл. США за период с 1993 по 2000 год. Эта помощь будет направлена в развивающиеся страны в Африке и других регионах мира.

Одна программа по оказанию помощи имеет особое значение в контексте Конвенции - это Африканская программа снабжения питьевой водой, которая предусматривает значительную помощь для целей систем водоснабжения и использования грунтовых вод. Примерно 250-300 млн. долл. США по линии этой помощи уже ассигнованы на 1993-1995 годы. Наряду с проведением исследований в области развития безвозмездные кредиты направлены на достижение следующих трех целей: во-первых, обеспечение доступа к питьевой воде; во-вторых, создание систем использования грунтовых вод для улучшения условий жизни человека; и, в-третьих, избавление женщин и детей от тяжелого повседневного труда, связанного с использованием колодезной воды. Примерно 98 млн. долл. США по линии безвозмездной помощи уже выплачено в 1993 финансовом году на финансирование 17 проектов в 15 африканских странах.

Я хотел бы сказать несколько слов применительно к мерам, которые мы намерены предпринять для того, чтобы содействовать осуществлению Конвенции, в частности, в контексте скорейшего начала ее осуществления.

Во-первых, Япония укрепит свой диалог, который она сейчас ведет со странами, страдающими от опустынивания и засухи, с целью

определения, оказывают ли проекты, осуществляемые при официальной помощи Японии на цели развития, действительную помощь в борьбе с опустыниванием. Во-вторых, мы направим миссии для сбора информации в страны, которые серьезно страдают от опустынивания или засухи, в частности в Африке, для дальнейшего уточнения потребностей в этой области. В-третьих, мы будем принимать активное участие в развитии координационного механизма по оказанию помощи в деле проработки программы действий по борьбе с опустыниванием в странах, наиболее пострадавших от этого бедствия.

Подписание этой Конвенции является важным достижением, но, как я отмечал в самом начале, мы теперь должны продвигаться вперед в реализации целей, которые в ней ставятся. Я надеюсь, что наши усилия увенчаются успехом.

**Г-жа Ян Яньи** (Китай) (говорит по-китайски): Я выступаю сегодня от имени заместителя постоянного представителя Китайской Народной Республики.

В июне этого года международное сообщество приняло Конвенцию по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке. Это представляет собой первый шаг международного сообщества по осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой Конференцией в Рио. Конвенция также является первым глобальным соглашением в области предотвращения опустынивания. Страны всего мира придают огромное значение переговорам по этой Конвенции, и многие главы государств и министры в своих заявлениях подчеркивали важность Конвенции для глобальной экологии и благосостояния человечества. Работа над Конвенцией, продолжавшаяся более года, была, наконец, досрочно завершена. Мы приветствуем завершение работы над этой Конвенцией.

Проблема опустынивания серьезным образом затрагивает все регионы мира и угрожает землям и живым ресурсам одной четвертой населения мира.

В частности, деградация почв и постоянная засуха в развивающихся странах имеют особенно тяжелые последствия для местного населения. Опустынивание усилило процесс обнищания, который, в свою очередь, обострил проблему опустынивания. Без сомнения, это напрямую

скажется на осуществлении благородной цели устойчивого развития.

Перед Китаем стоит такая же проблема опустынивания и она угрожает почти половине населения страны. Прямые экономические потери, вызванные этой проблемой, достигают 500 млн. долл. США ежегодно. Китайское правительство настойчиво продолжает свои усилия по борьбе с опустыниванием и выделяет огромные человеческие и материальные средства для достижения этой цели. Мы надеемся, что международное сообщество окажет нам поддержку в наших усилиях по сдерживанию процесса опустынивания. Работа над Конвенцией действительно была завершена очень своевременно. Мы поддерживаем ее и надеемся, что она будет содействовать международному сотрудничеству в предотвращении опустынивания и борьбе с засухой.

Китайское правительство направило делегацию в Париж во главе с одним из министров для участия в церемонии подписания и в самом подписании этой Конвенции, и в настоящее время мы ведем необходимую серьезную подготовительную работу для осуществления этой Конвенции и участия в международном сотрудничестве в родственных областях.

Китайская делегация считает, что в соответствии с Конвенцией необходимо с самого начала создать систему международного сотрудничества, в соответствии с которой развитыми странами будет оказана помощь развивающимся странам, особенно странам Африки, в области предотвращения опустынивания. В процессе переговоров развитые страны выразили свое намерение принимать участие в таком сотрудничестве. За это мы хотели бы выразить им нашу благодарность.

Тем не менее следует отметить, что права и обязанности, определенные Конвенцией, в принципе не сбалансированы. Это в основном отражается в том факте, что развитые страны не взяли на себя реальные обязательства в отношении того, как они могут помочь развивающимся странам осуществить положения Конвенции, особенно в плане финансовых средств и механизмов. Некоторые международные программы действий в этой области в свое время существовали. Нехватка финансовых средств явилась основной причиной того, что в

прошлом усилия по борьбе с опустыниванием не имели успеха. В соответствии со статистикой, средняя сумма на душу населения, необходимая для предотвращения опустынивания в соответствующих регионах, должна составлять 12 долл. США, а на данный момент эта сумма составляет лишь 1 долл. США. Эта серьезная нехватка средств омрачает осуществление целей Конвенции.

Во всем мире происходит эрозия поверхности почвы в результате опустынивания, и народы охваченных опустыниванием развивающихся стран находятся в крайне бедственном положении. Мы настоятельно призываем международное сообщество и особенно развитые страны выполнить свои обязательства, взятые на Конференции в Рио, и попытаться сделать все возможное для оказания помощи развивающимся странам, обеспечив их финансовыми средствами и технологиями. Только таким путем можно реальным образом остановить опустынивание в интересах всего человечества. Китай, как жертва опустынивания и развивающаяся страна, готов сотрудничать с другими членами международного сообщества в общих усилиях по реализации целей, заложенных в Конвенции.

**Г-н Сарденберг** (Бразилия) (говорит по-испански): Для меня большая честь говорить от имени стран, участвующих в работе политического и координационного механизма, известного как Группа Рио, а именно: Аргентины, Боливии, Чили, Колумбии, Эквадора, Гватемалы, Гондураса, Мексики, Панама, Парагвая, Перу, Уругвая, Венесуэлы и моей собственной страны, Бразилии.

Я надеюсь, что смогу передать Ассамблее надежды и опасения членов этой группы в отношении очень важного вопроса - борьбы с опустыниванием и засухой. Важность этой проблемы уже должным образом была признана в этом Зале предыдущими ораторами. Однако я считаю необходимым добавить некоторые соображения, имея в виду расширение и, возможно, активизацию диалога по этому вопросу.

Я хотел бы также выразить высокую оценку наших стран выдающейся работе, проделанной послом Бу Челленом, Председателем Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки Конвенции. Мы убеждены, что его вклад сыграл решающую роль в ходе ведения этих сложных переговоров.

Опустынивание является одной из четырех главных проблем, которые считаются приоритетными в Комиссии по устойчивому развитию. Другими проблемами являются охрана лесов, биологическое разнообразие и землепользование. Наши страны поддерживают усилия Комиссии по содействию конкретным действиям, которые наверняка помогут добиться целей, поставленных на Конференции в Рио в отношении устойчивости развития. Опустынивание наряду с другими тремя проблемами является, таким образом, крайне важным вопросом.

Точка зрения, которую я только что выразил от имени наших стран, основывается на нашем глубоком осознании реальности жизни в наших странах, где как правительства, так и представители всех слоев общества заняты постоянной борьбой с опустыниванием и засухой.

Таким образом, мы считаем, что международное сообщество в целом должно также обратить особое внимание на задачи, которые ставит перед нами проблема опустынивания, точно так же, как оно это делает в договорах, касающихся вопросов биологического разнообразия и охраны лесов.

Засуха и опустынивание неблагоприятным образом поразили в той или иной степени 75 процентов поверхности почвы в Латинской Америке. Деградация почв в засушливых, полувлажных и полувлажных областях является результатом целого ряда факторов, включая климатическое разнообразие и человеческую деятельность. Во многих частях нашего региона опустынивание прогрессирует с ошеломляющей быстротой.

Главным последствием процесса опустынивания в Латинской Америке является все большее сокращение плодородных почв, снижение урожайности, седиментация, эрозия и повышение уровня соли, и это не полный перечень. Эти накапливающиеся и нарастающие процессы приводят к очень негативным последствиям в социальной, культурной, экономической и экологической областях. В социальном плане эти факторы порождают бедность и миграцию из сельских районов, что ведет к снижению качества жизни народа. Из 200 миллионов бедняков во всей Латинской Америке, около 40 миллионов стали бедными именно в результате опустынивания.

Ситуация, фактически, даже хуже, если признать, что наш регион богат самым обширным в мире биологическим разнообразием.

Я хочу остановиться, для примера, на положении в северо-восточной части Бразилии. В этом регионе 55 процентам земель грозит опустынивание. Процесс разрушения серьезно затронул 4,3 процента земли, еще 20,3 процента находятся в зоне риска, и мы являемся свидетелями наступления пустыни, пусть даже медленными темпами, еще на 30,6 процента земли. Поэтому эта проблема в Бразилии является такой же тяжелой, как повсюду. Это отразилось на более, чем 18 миллионах человек, что вызывает серьезную социальную напряженность.

Следует подчеркнуть, что такая ситуация возникает непосредственно в результате ухудшения условий торговли и коммерческой торговой деятельности, что деформирует рынки продуктов сельского хозяйства, рыболовства и лесоводства. В социальном плане мы все ощущаем результаты: обнищание, миграция, перемещение внутри страны, серьезное ухудшение качества жизни местных общин и народа в целом.

Наши страны считают, что необходимо выделять большие средства на борьбу с опустыниванием и засухой, если мы хотим достичь глобальных и, следовательно, устойчивых результатов. Наши страны считают важным расширять международное сотрудничество, с тем чтобы обеспечить поступление от развитых стран новых и значительных средств на предсказуемой, устойчивой и надежной основе. Оказание такой помощи явилось бы доказательством истинного желания прийти к всеобщему, эффективному и сбалансированному сотрудничеству к решению проблем, которые стоят перед всем человечеством. Мы также признаем, что эта проблема имеет крайне важное значение для африканского континента, в этом нет сомнения.

Наши страны полностью поддерживают и согласны с содержанием главы 12 раздела II Повестки дня на XXI век, в частности, в том что касается предложений, направленных на ликвидацию нищеты, содействие устойчивому развитию сельского хозяйства, создание систем информации и мониторинга, развитие в приоритетном порядке превентивных систем в

областях, которые еще не пострадали от разрушения, а также разработку программ по хранению и транспортировке. Эти элементы, взятые в целом, могут явиться неоценимым вкладом в смягчение проблем тех, кто стал беженцами в результате засухи. В этой связи особое внимание должно быть уделено усилиям, посвященным образовательным программам в отношении проблем окружающей среды, технической подготовки и, в частности, поддержки местных общин. Это важные вопросы в плане финансовых потребностей, и в этом международное сотрудничество могло бы сыграть решающую роль.

Всего лишь несколько дней назад Конвенция по борьбе с опустыниванием была открыта для подписания в Париже. Эта Конвенция является частью новой серии международных документов, появившихся в результате работы Конференции в Рио-де-Жанейро. Она явилась результатом длительного процесса переговоров, которые лишь недавно были завершены: потребовалось около 18 месяцев для ведения переговоров в Найроби, Нью-Йорке и Женеве, прежде чем в июне нынешнего года появилось Парижское соглашение.

Возникли большие ожидания и надежды, строились большие планы. Борьба с нищетой, уменьшение страданий населения во всем мире, совместное использование плодов развития, улучшение здоровья и благосостояния населения - это конкретные цели, для достижения которых мы прилагали усилия. Мы по-прежнему ведем трудный процесс переговоров, в рамках которого многие развитые страны подчас отходят от духа Конференции в Рио, в частности, в том что касается концепции глобальной ассоциации, которая характеризуется совместной ответственностью, но дифференциацией в зависимости от степени развития государств, во имя достижения целей устойчивого развития.

Переговоры, в результате которых появилась Конвенция по борьбе с опустыниванием, на практике привели к новому толкованию консенсуса относительно Конференции в Рио, в частности, с точки зрения международного сотрудничества. Во время процесса переговоров выдвигались различные условия, показывающие, что интерес некоторых развитых стран к этой Конвенции был минимальным. Сравните содержание связанных с ней конвенций, таких, как конвенции об изменении

климата и по биологическому разнообразию, которые предусматривают более решительные и полные обязательства в отношении передачи финансовых средств и технологии. Поэтому необходимо, чтобы развитые страны еще раз пересмотрели свою позицию и уважали обязательства, которые были взяты ими на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию с точки зрения финансовой поддержки и передачи технологии.

Целый ряд латиноамериканских государств-членов, в том числе Аргентина, Боливия, Бразилия, Колумбия, Эквадор, Мексика и Перу, подписали Конвенцию по борьбе с опустыниванием. Это означает, что мы также видим многие положительные черты в этом документе. Поэтому мы уверены в том, что международное сообщество воспользуется возможностями, которые открывает эта Конвенция, и претворит их в реальное сотрудничество, к которому так стремятся развивающиеся страны. Наши страны заинтересованы в изыскании совместных решений проблем опустынивания и засухи в той степени, в которой они являются проблемами, общими для всего человечества. Поэтому мы верим в конкретные меры, которые могут явиться новым направлением в действиях на нашей планете. Мы разделяем концепцию о том, что нам нужна настоящая политическая воля со стороны развитых стран, которые должны внести свой вклад в реализацию инициатив, способных помочь нам вырваться из порочного круга опустынивания, засухи, и, следовательно, нищеты.

Страны Группы Рио, которые разделяют эту позицию, надеются и рассчитывают на то, что осуществление этой Конвенции будет проходить в том духе, который был согласован в Рио-де-Жанейро.

**Г-н М. Джэллоу** (Гамбия) (говорит по-английски): Успешное завершение переговоров по разработке Международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, в сроки, определенные этим достойным органом, а также принятие Конвенции консенсусом заслуживает самой высокой оценки.

Процесс переговоров, длившийся 19 месяцев, не был простым или гладким. Достижение

взаимопонимания, не говоря уже о консенсусе, по некоторым положениям проекта Конвенции подчас казалось почти невозможным.

Сейчас, когда мы осуществляем обзор Конвенции и ее региональных приложений, чувство удовлетворения достигнутым, которое испытывают 900 миллионов человек во всем мире, страдающих от опустынивания, особенно значимо. В этой связи моя делегация хотела поздравить председателя Бу Челлена, посла Араба Джэллоу, других членов президиума и всех участников, которые неустанно и честно работали для того, чтобы сделать принятие Конвенции возможным.

Необходимость в разработке международной конвенции по борьбе с опустыниванием всегда была определяющим фактором в переговорах, которые проводили государства Африки по проблемам окружающей среды и связанным с ними проблемам. Опустынивание - это проблема, от которой страдают все регионы нашего континента, причем она негативно сказывается на нашем устойчивом развитии.

Гамбия, страна сахельского района, пострадала от многолетней засухи, усугубленной наступлением пустыни Сахара. Начиная с 80-х годов засуха стала причиной серьезного замедления процесса в социально-экономическом развитии страны. Опустынивание также усугубило проблемы, вызванные засухой. Каждый год мы теряем большое количество поголовья скота, и миграция людей в поисках пахотных земель и воды становится более частым явлением.

Влияние опустынивания и засухи на истощение земли и нарушение экологического баланса всегда вызывало беспокойство моего правительства. Серьезные усилия моего правительства, направленные на борьбу с опустыниванием, и смягчение последствий засухи путем выделения больших ресурсов и другие меры дали определенные плодотворные результаты, но не изменили положение коренным образом. Именно поэтому моя делегация приветствует конвенцию и резолюцию о приоритетных действиях в отношении Африки в ходе выполнения конвенции.

Признание глобальных масштабов засухи и опустынивания и их разрушительного воздействия на одну из самых бесценных составных частей

наследия человечества, нашу фауну и флору, и последовавшее за этим недавнее принятие конвенции по борьбе с опустыниванием и засухой, послужат причиной более глубокого участия в этом процессе международного сообщества и его ответственности за ее реализацию.

Африка остается тем регионом земли, который более всего страдает от засухи и опустынивания, причем до такой степени, что это приводит к все более серьезным потерям продуктивности земли. Темпы прироста населения намного превышают темпы производства продовольственной продукции, сухие и полусухие земли больше не подлежат обработке и их покидают, усиливается нищета и увеличивается поток людей в поисках мест возможного выживания. Подсчитано, что потери в доходах возросли с 26 млрд. долл. США в 1978 году до 42,3 млрд. долл. США ежегодно начиная с 1991 года.

Принятие конвенции означает долгожданный процесс принятия совместных международных усилий и оказания помощи. Конвенция, которая отражает интересы и заботы сторон-участниц, дает четкое отражение уровня и объема предстоящей задачи, а также предполагаемый вид участия сторон, осуществляемый посредством международного сотрудничества и условий партнерства, включая те, которые достигнуты на национальном, субрегиональном и региональных уровнях. Гамбия, выполняя свои обязательства по Конвенции, будет продолжать пересматривать и улучшать свои национальные программы действий в надежде их синхронизации с программами других государств-сторон на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях. Эти программы будут тесно связаны с национальной политикой по устойчивому развитию страны.

Выполнение этих программ по борьбе с опустыниванием потребовало значительных технологических и финансовых ресурсов, которые выходят за рамки возможностей моей страны. Эти сдерживающие моменты, наряду с растущей обеспокоенностью по поводу всегда присутствующих двух зол в виде засухи и опустынивания, продолжают усиливать нашу решимость в том, что наилучшим и наиболее эффективным методом борьбы с опустыниванием и засухой является применение коллективного глобального подхода.



Успешные и эффективные действия глобального механизма будут зависеть от коллективной поддержки и участия всех стран-партнеров. Только таким образом мы можем скоординировать наши усилия и разработать реалистичные и единые долгосрочные инициативы по решению проблем опустынивания и засухи. Мы призываем международное сообщество продолжать сотрудничество в плане реализации этой конвенции и незамедлительно предоставить более скоординированную помощь Африке, которая продолжает постоянно испытывать тяжелые страдания вследствие опустынивания и засухи.

В заключение я хочу сказать, что моя делегация решительно поддерживает принятие резолюции, которая позволит секретариату Межправительственного комитета по переговорам продолжить свою работу в тот период, пока конвенция не вступит в силу.

**Г-н Сиссе** (Сенегал) (говорит по-французски): Вряд ли стоит напоминать о том, что разработка Международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, была африканской инициативой, которая получила поддержку международного сообщества. Эта Конвенция, которая возникла из рекомендации, содержащейся в Повестке дня на XXI век, разработанной на Конференции в Рио, представляет собой новый этап в достижении цели устойчивого развития. Таким образом Конвенция, которая отныне будет называться Парижской конвенцией по борьбе с опустыниванием, была подписана 87 странами 14 и 15 октября 1994 года в штаб-квартире Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в Париже.

Конвенция определяет "опустынивание" как снижение или потерю биологической и экономической продуктивности в засушливых, полувзасушливых и сухих субгумидных районах в результате ухудшения свойств почвы, ее эрозии и деградации и потери естественного растительного покрова. Другими словами, Конвенция позволяет решать вопрос опустынивания не только в рамках его физических, биологических или климатических причин, но также его экономических и социальных аспектов, включая проблему нищеты. Таким образом она является правовым инструментом, который

строго обязывает государства-стороны сотрудничать в духе солидарности в решении глобальной проблемы по окружающей среде и развитию. Более того, глобальные масштабы опустынивания и засухи были определены с признанием того, что приоритет в борьбе с опустыниванием должен быть отдан Африке, как указано в резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи и убедительно подтверждено в оперативном приложении наряду с приложениями по другим конкретным регионам.

Конвенция по опустыниванию представляет собой новый подход к сотрудничеству и партнерству между Севером и Югом, между индустриально развитыми и развивающимися странами с целью лучшей мобилизации ресурсов на борьбу с опустыниванием, либо на разработку и выполнение программ, либо на исследования и информационные технологии, которые делают упор на ноу-хау и местные технологии. Конвенция является новаторской в смысле действенного участия на каждом уровне и основана на эффективном задействовании пострадавшего населения и сотрудничестве с донорами, международными и региональными институтами и неправительственными организациями.

Процесс консультаций должен привести к партнерским соглашениям, которые смогут обеспечить лучшую координацию двусторонних и многосторонних совместных действий. Главной целью Конвенции, является оказание помощи населению пострадавших районов по созданию условий, экологически благоприятных для устойчивого развития. Действительно, только конкретные результаты в этой области позволят нам оценить эффективность программ и мер, предназначенных для ликвидации нищеты, и гарантировать обеспечение продовольствием и возобновление устойчивого сельскохозяйственного развития. В этом контексте Конвенция по борьбе с опустыниванием дает надежду тем народам, повседневная жизнь которых подвергается бедственному воздействию от деградации земли и естественных ресурсов в засушливых, полувзасушливых и сухих субгумидных районах.

Разумеется, предприятие такого рода требует привлечения финансовых и технических ресурсов, достаточных для борьбы с опустыниванием на земном шаре, где почти миллиард человек страдает от последствий опустынивания и засухи.

Поэтому следует срочно взяться путем творческого плодотворного международного сотрудничества за решение проблемы на африканском континенте, колыбели человечества и хранилище огромных потенциальных ресурсов, но также и месторасположения двух самых обширных пустынь на земле.

На этом фоне Комиссия по устойчивому развитию должна уделить особое внимание действенному рациональному использованию земель и водных ресурсов; землепользованию; устойчивому сельскохозяйственному производству; лесам, засушливым землям и горным районам, а также источникам энергии.

Конвенция открывает возможности решить эти проблемы, опираясь на научно-технические знания и придав мощный стимул воле к сотрудничеству и международной солидарности.

В любом случае Конвенция как правовой механизм предусматривает различные инструменты и механизмы для последующих шагов, с тем чтобы, благодаря современным средствам информатики и телекоммуникации, давать оценку, содействовать наблюдению, сбору, анализу и систематическому обмену данными по вопросам предотвращения засухи и контроля над опустыниванием.

Парижская конвенция по опустыниванию не является бессмысленным монументом, но скорее общим достижением всех тех, кто принимал участие в сложных и серьезных переговорах, направленных на определение ответственности и взаимных обязательств всех партнеров, на благо человечества.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу признательность Председателю Межправительственного комитета по ведению переговоров Его Превосходительству послу Бу Челлену, эффективно и тактично руководившему этой работой.

Уместно также выразить нашу признательность г-ну Ама Арба Диалло, достойному сыну Африки, который компетентно и самоотверженно выполнял функции Исполнительного секретаря Комитета, опираясь на свою динамичную команду, репутация которой хорошо известна.

Сенегал, подписавший Конвенцию, уже сейчас приступил к процедуре ратификации, твердо надеясь, что этот новый инструмент позволит еще лучше проверить рождение нового духа солидарности и сотрудничества для устойчивого развития во всех частях земного шара и особенно в Африке.

Поэтому давайте обратимся к будущему, как это сделал Сент-Экзюпери, поэт, великий гуманист и человек, обладающий знаниями в области космоса и проблем, связанных с пустынями:

"Быть человеком - значит осознавать ответственность. Это значит чувствовать стыд при виде нищеты, которая не зависит от человека. Это значит, что когда ты что-то воздвигаешь, ты помогаешь строить мир".

Пусть этот призыв, насыщенный мыслями о братстве, осветит наш путь в борьбе против превращения нашей планеты в пустыню.

Всего несколько месяцев назад, Пьер Жиль де Женн, выпускник школы Ecole normale supérieure и лауреат Нобелевской премии в области физики, заявил, что борьба против опустынивания - это проект, который потребует мобилизации научно-технических знаний, финансовых ресурсов, энтузиазма молодежи и солидарности всей людей.

Со своей стороны, Сенегал считает, что обязательства, которые были приняты, и сделанные объявления о взносах как на двустороннем, так и многостороннем уровнях, в ходе церемонии подписания Конвенции в Париже являются хорошей основой для будущего.

Мы убеждены, что как только Конвенция будет ратифицирована и реализована, она оправдает огромные надежды, связанные с таким международным инструментом, направленным на борьбу в опустыниванием в целях содействия устойчивому развитию в Африке и во всем мире.

**Г-н Галлегос** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): На наше рассмотрение представлен ряд вопросов в связи с недавно заключенной Конвенцией Организации Объединенных Наций по опустыниванию. Это процедурные вопросы за одним важным

исключением: резолюции о срочных действиях в интересах Африки.

Соединенные Штаты подписали Конвенцию в Париже 14 октября с.г., и с самого начала мы были ее решительными сторонниками. Целью этого соглашения является достижение устойчивого развития засушливых земель на земном шаре. Ее практическое значение для экономического развития и экологического здоровья для существенной части населения планеты хорошо известно. Ее осуществление также будет иметь огромное значение для достижения цели обеспечения продовольствием и ликвидации угрозы недоедания и голода в Африке. Соединенные Штаты определили сумму примерно в 500 млн. долл. США в текущих или планируемых проектах, которые могут быть использованы для поддержки Конвенции различными путями.

Конкретные вопросы, стоящие перед нами, заключаются в следующем:

Во-первых, "Срочные действия в интересах Африки" (A/49/84/Add.2, резолюция 5/1), в этом предложении содержится призыв ко всем заинтересованным сторонам начать предпринимать меры в направлении реализации Конвенции еще до вступления ее в силу. Мы решительно поддерживаем это положение. Конвенция уполномочивает местную инициативу в плане реализации процесса, выделяя партнерские договоренности между местными общинами и неправительственными организациями, национальными правительствами и, по необходимости, источниками помощи, расположенными в национальных столицах.

Этот процесс был предопределен тем фактом, что реальная обстановка существенно отличается в разных странах и что осуществление не может проходить по формуле, навязанной извне.

Теперь настало время для африканских стран начать задумываться о том, каким образом они хотели бы использовать эту Конвенцию, для того чтобы справиться со своими собственными приоритетами в борьбе с опустыниванием, начать думать о том, какого местного партнерства они хотят, и проанализировать состояние существующих планов и программ по борьбе с опустыниванием. Цель этой резолюции состоит в том, чтобы оказать поддержку этой важной подготовительной фазе для

одновременного начала процесса выполнения, как только Конвенция вступит в силу. Мы решительно поддерживаем резолюцию и надеемся на то, что она ни в коей мере не будет вызывать споров.

Во-вторых, что касается сроков и продолжительности сессий Межправительственного комитета по ведению переговоров, то проект резолюции (A/49/84/Add.2, резолюция 5/2) был принят на последней сессии Комитета в Париже. В ходе интенсивного периода заключительных переговоров не было времени обсудить ее содержание. Двухнедельный срок был предложен первоначально, в тот момент, когда считалось, что еще предстоит выработать региональные приложения, но, благодаря усиленной работе всех, все эти приложения были утверждены.

Основная задача, стоящая перед Конвенцией сейчас, заключается в выполнении "Срочных действий". Другие крупные вопросы политики, такие, как организация, в которой разместился бы Глобальный механизм - статья 21 - не может быть решен до первой сессии Конференции сторон. Как уже упоминалось, мы рассматриваем "Срочные действия" как процесс, который должен начинаться в африканских столицах. Именно там пока должен быть сосредоточен центр наших усилий, и именно по этой причине мы предложили сократить продолжительность январской сессии до одной недели. Ни у кого из нас нет возможностей для того, чтобы заниматься организацией встреч такого рода, если только они не являются абсолютной необходимостью.

Мы также не считаем, что необходима еще одна двухнедельная сессия в мае в Найроби. С нашей точки зрения, дискуссию о дальнейших заседаниях в 1996 году и позже следует отложить до проведения в январе недельной сессии Межправительственного комитета по ведению переговоров. Я повторяю, что, с нашей точки зрения, время и внимание всех заинтересованных сторон должно быть сосредоточено на африканских столицах в период до первой сессии Конференции сторон.

Обязанности секретариата были предметом серьезного обсуждения на пятой сессии Комитета, и результаты содержатся в статье 23 Конвенции. Дальнейшие изменения могут быть внесены участниками Конференции в соответствии со

статьей 23 (2) (е). Я говорю об этом потому, что, по крайней мере, один представленный нам документ предусматривает для секретариата роль, значительно более широкую, чем содержащуюся в статье 23. Я имею в виду, в частности, пункт 13 доклада Генерального секретаря, документ A/49/477 от 5 октября 1994 года, который предлагает секретариату взять на себя значительное бремя пересмотра подготовки программы действий и других мер, предпринятых в соответствии с резолюцией о срочных действиях. Мы твердо считаем, что любая принятая в настоящее время резолюция должна соответствовать статье 23 Конвенции, а также пункту 14 предложенного проекта резолюции о срочных действиях и пункту 5 предложенного проекта резолюции о временных мерах, а не выходить за рамки.

**Г-н Этеффа** (Эфиопия) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы прежде всего поблагодарить посла Бу Челлена, Председателя Межправительственного комитета по ведению переговоров, и г-на Арбу Диалло и других членов секретариата за их неустанные усилия по достижению образцового международного инструмента.

Мы хотели бы поддержать заявление посла Алжира Ламамры, сделанное от имени Группы 77 и Китая, по очень важному вопросу, находящемуся на нашем рассмотрении.

Мы напоминаем, что Генеральная Ассамблея на своей сорок седьмой сессии в 1992 году приняла резолюцию 47/188, призывающую к учреждению Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, с целью завершения такой конвенции к июню 1994 года. Таким образом, Международная конвенция по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, была завершена вовремя и, кроме того, значительное число стран уже подписали ее в ходе недавней церемонии подписания, которая состоялась в Париже. Мы приветствуем это достижение и призываем те страны, которые пока не сделали этого, как можно скорее поступить аналогичным образом. Мы также просим те страны, которые подписали Конвенцию,

принять все необходимые меры для ускорения процесса ратификации.

Завершение согласования текста Конвенции - большой шаг вперед в наших усилиях по борьбе с проблемами засухи и опустынивания. Однако Конвенция не является самоцелью. Самое важное, что мы должны сейчас сделать - это сконцентрировать наши усилия на осуществлении целей Конвенции. Вопрос о скорейшем осуществлении этого международного документа - самый актуальный в Африке, где 50-60 процентов земли страдают от опустынивания и где миллионы людей сталкиваются с угрозой повторяющейся и опустошительной засухи, голода и голодной смерти.

Действительно, все районы мира страдают от опустынивания и засухи, но африканские государства - самые уязвимые в данном отношении и менее всего могут бороться с этими проблемами без значимого международного сотрудничества, партнерства и помощи. Вот почему мы в Африке очень обеспокоены возможностью возникновения проблем с финансовыми ресурсами для осуществления Конвенции.

В этой связи моя делегация хотела бы вновь призвать наших партнеров в развитых странах и в системе Организации Объединенных Наций своевременно предоставить адекватные и предсказуемые финансовые ресурсы и техническую помощь, в особенности для наименее развитых и больше всех пострадавших африканских стран.

Кроме того, должен быть проведен ряд консультативных заседаний в период между принятием Конвенции и первым заседанием участников конференции; необходимо обеспечить эффективное участие в этом процессе развивающихся стран, в особенности наименее развитых из них. Поэтому моя делегация обращается с призывом к правительствам и организациям делать добровольные взносы во внебюджетный фонд, учрежденный в соответствии с резолюцией 47/188.

Эфиопия как одна из наиболее пострадавших стран хорошо знает о том, что она должна бороться с проблемами засухи, которая угрожает жизням миллионов ее людей. Учитывая это, правительство Эфиопии приняло важные меры для смягчения последствий повторяющейся засухи. Недавно мы

завершили разработку национальной стратегии сохранения и приступили к программе облесения, стоимость которой составляет 1,2 млрд. долл. США. Процесс децентрализации и демократизации, начатый временным правительством Эфиопии примерно три года назад, создал превосходные условия, способствующие участию местных жителей в подготовке и осуществлении программы развития и защиты окружающей среды. Мы в Эфиопии считаем, что участие в ней народа на всех уровнях имеет первостепенное значение.

Эфиопское правительство разработало также политику и стратегию предотвращения катастрофы и готовности к ней и учредило комитет по готовности к засухе на центральном, региональном, зональном и общинном уровнях. Эти и другие меры, предпринятые Эфиопией, показывают приверженность правительства борьбе с засухой и опустыниванием. Однако мы сознаем, что национальные усилия не принесут результата без поддержки международного сообщества. Вот почему мы призываем к немедленному осуществлению безотлагательных действий для Африки, предусматриваемых в резолюции 5/1, принятой на пятой сессии Межправительственного комитета по ведению переговоров.

Вопрос о засухе и опустынивании и о том, как с ними бороться, следует рассматривать в свете экономического и социального развития Африки. Реализацию целей Конвенции следует проводить при тесном сотрудничестве Экономической комиссии для Африки, Организации африканского единства и других международных и межправительственных организаций. Решение многосторонних и критических проблем Африки может быть найдено лишь при едином и комплексном подходе к развитию. Данная Конвенция должна таким образом дополнить этот подход путем эффективного рассмотрения проблем, связанных с засухой и опустыниванием.

В свете критической и быстро ухудшающейся ситуации, существующей в Африке, Конвенция, в особенности в статье 7, четко отдает приоритет этому континенту. Поэтому моя делегация считает, что весьма уместно, чтобы секретариат Конвенции находился в Африке. Однако вопрос о постоянном секретариате, включая его точное местонахождение в Африке, должен быть предметом дискуссии в ходе Конференции сторон. Моя делегация представит

конкретные предложения в этой связи в соответствующее время и в соответствующем месте.

Г-н Пак (Корейская Народно-Демократическая Республика), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

**Г-н Мугаура** (Кения) (говорит по-английски): Я хотел бы присоединиться к выступлениям делегаций, выступавших передо мной, и приветствовать завершение работы над Международной конвенцией по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке.

Я также хотел бы выразить нашу признательность председателю Межправительственного комитета по ведению переговоров послу Бу Челлену (Швеция) и секретариату, и в особенности, послу Диалло за столь умелое руководство переговорным процессом в установленных временных рамках и достижение цели выработки этой важной Конвенции. Исключительно важно то, что многие страны уже поставили свои подписи под Конвенцией, а некоторые из них внесли существенный финансовый вклад в ее поддержку. Мы надеемся, что процесс ратификации завершится по возможности скорее, с тем чтобы Конвенция могла вступить в силу.

Такие страны, как моя, которые подвержены засухе и опустыниванию, возлагают большие надежды на содержащиеся в Конвенции программы действий. На национальном уровне программы действий включают мобилизацию местного населения и участие неправительственных организаций, а также усилия в научно-технической области в рамках комплексной долгосрочной политики приверженности борьбе с воздействием засухи и опустынивания и уменьшения их интенсивности. На международном уровне исключительно важным элементом обеспечения успеха стратегии, как это предусматривает Конвенция, является создание финансового механизма в целях поддержки мер, ведущих к мобилизации и направлению существенных финансовых ресурсов с уделением особого внимания многостороннему финансированию. В этой связи конкретное внимание было обращено на соглашения о сотрудничестве, на основе которых происходит сближение стран, пострадавших от засухи и

опустынивания, в том числе развитых и других стран, а также международных организаций, в целях поддержки процессов подготовки программ действий и их осуществления. На наш взгляд, конкретные ответы стран-доноров и международных организаций на содержащийся в Конвенции послыл в том, что касается выделения ресурсов, в значительной степени будет определять характер того воздействия, которое будет оказывать Конвенция на мобилизацию усилий на местном уровне в целях борьбы с воздействием засухи и опустынивания на окружающую среду и обеспечение устойчивого развития. Поэтому мы обращаемся с призывом к сообществу доноров обеспечить достаточные ресурсы на цели финансовых механизмов Конвенции.

Актуально то, что Конвенция по борьбе с опустыниванием и засухой принимается в момент, когда международное сообщество приняло план действий в области народонаселения и развития и ведет подготовку к связанной с этой темой Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Конференции Хабитат II, все из которых нацелены на решение проблем нищеты и деградации окружающей среды, а также мобилизацию усилий в направлении достижения цели устойчивого развития с точки зрения различных перспектив. Опустынивание и засуха лишают население основополагающих условий жизни, продуктов питания, воды, топлива и жилища. Воздействие этого ощущается в Африке больше, чем в других регионах, поскольку 66 процентов площади континента составляют пустыни или засушливые районы и 73 процента сельскохозяйственных районов неорошаемого земледелия уже стали бесплодными.

Промежуточные меры, которые были предложены Межправительственным комитетом по ведению переговоров, в особенности меры, касающиеся необходимости адекватного финансирования в целях поддержки заседаний временного секретариата и комитета, имеют практический характер, и поэтому мы поддерживаем их. Мы также рассматриваем предложение секретариата о проведении двух заседаний Комитета в 1995 году, двух - в 1996 году и одного заседания в 1997 году, являющееся разумным для целей

планирования, однако не исключаем при этом возможности проведения дополнительных заседаний, если Комитет сочтет это необходимым.

В заключение я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить благодарность странам, которые внесли столь щедрый вклад в добровольный фонд, из средств которого была оказана поддержка участию в переговорном процессе делегаций из развивающихся стран. Мы надеемся, что фонд будет пополняться, с тем чтобы поощрять участие таких делегаций во время промежуточного периода.

**Г-жа Момпеи** (Ботсвана) (говорит по-английски): Ботсвана как одна из многих стран мира и, в частности Африки, которая самым серьезным образом подвержена воздействию засухи и опустынивания, приветствует успешное завершение работы над выработкой Международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке.

Ботсвана приняла участие в Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), состоявшейся в 1992 году в Рио-де-Жанейро, в ходе проведения которой страны проявили свою заинтересованность и выразили обеспокоенность в связи с проблемой засухи и опустынивания. Интерес Ботсваны к этому вопросу проявился в ее участии в работе Межправительственного комитета по ведению переговоров.

Неблагоприятные климатические условия Ботсваны диктуют нам необходимость признать эту важную международную инициативу. В Ботсване пустыня занимает около 80 процентов всей земельной площади. Климат характеризуется частыми и продолжительными засухами, беспорядочными погодными моделями осадков, слоем песка, достигающим в некоторых районах метровой толщины, невыносимыми летними температурами и слабо выраженной растительностью в виде саванн. Кроме этого, социально-экономические факторы, в том числе непропорциональное распределение населения и высокие темпы его роста, концентрация животноводческой деятельности и недостаточно развитая культура фермерского земледелия,

усугубляют уже достаточно уязвимую ландшафтную экологию Ботсваны.

На национальном уровне деградация земли всегда вызывала серьезную обеспокоенность Ботсваны. Министерства по земельным вопросам в разное время формулировали стратегии и программы и даже вводили законы для решения этого вопроса. В 1990 году мое правительство выработало стратегию и учредило национальное агентство по вопросам стратегии в области природы и рационального природопользования Ботсваны, целями которого являются, во-первых, повышение эффективности и рационального использования природных ресурсов, с тем чтобы поднять взаимодействие на оптимальный уровень и свести к минимуму вредные побочные эффекты для окружающей среды, и во-вторых, придание комплексного характера усилиям многих отраслевых министерств и групп по интересам в рамках Ботсваны, усовершенствовав тем самым развитие природных ресурсов на основе рационального природопользования и так далее.

Рекомендации встречи на высшем уровне в Рио-де-Жанейро и нынешней Конвенции по борьбе с засухой и опустыниванием дополняют прилагаемые на национальном уровне усилия в плане решения этих экологических проблем. Ботсвана, например, при финансовом содействии Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки конвенции подготовила план действий для района Ботети, который является центральной частью страны.

Усилия по борьбе с опустыниванием на национальном уровне утрачивают значимость, если отсутствует региональное сотрудничество. В этом контексте Ботсвана начала консультации со своими соседями с целью разработки плана действий Кгалагади-Намиб в целях борьбы с опустыниванием. В качестве субрегионального органа Сообщество по вопросам развития стран Юга Африки (САДК) также может быть использовано для укрепления сотрудничества в этой области. Мы надеемся, что этот план, охватывающий Анголу, Намибию, Ботсвану, Замбию и Зимбабве, в обозримом будущем будет принят странами Юга Африки.

В заключение мы настоятельно призываем международное сообщество прилагать неустанные

усилия в целях достижения ориентиров этой важной Конвенции.

**Г-н Уэдраого** (Буркина-Фасо) (говорит по-французски): Два бедствия - опустынивание и засуха - угрожают всем регионам нашей планеты и несут в себе все более серьезную и постоянную угрозу исчезновения растительности и плодородных земель. Статья 12 Повестки дня на XXI век указывает на неотложную необходимость решения этой проблемы.

В Париже 14 октября сего года 87 государств подписали Международную конвенцию по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке. Это явилось результатом инициативы африканских стран, решение о которой было принято в Абиджане в ноябре 1991 года и представлено на Конференции по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро. Заложенные тем самым правовые рамки обеспечивают равновесие между признанием глобального характера проблемы опустынивания и конкретных особенностей региональных ситуаций.

Процесс переговоров был непростым, напряженным и эффективным. Посол Бу Челлен заслуживает нашей благодарности за преданность, компетентность и нескончаемое терпение, продемонстрированные им в процессе руководства работой весьма динамичного президиума, которому помогал эффективный состав секретариата под председательством посла Хамы Арбы Диалло. Следует выразить признательность всем участникам процесса за выполнение поставленной перед ними задачи, которое знаменует собой новый этап в борьбе с опустыниванием и засухой.

Сейчас мы располагаем правовым документом, который носит новаторский характер по многим своим параметрам и который признает интегрированный подход в качестве надлежащего пути обеспечения безопасности для окружающей среды и процесса развития. Борьба с опустыниванием соединяет воедино социально-экономические и культурные реальности в рамках экологического контекста. Прилагающаяся к документу резолюция "Неотложные меры для Африки" предусматривает, в частности, партнерство между местным населением и неправительственными организациями в деле

разработки и осуществления программ действий, равно как и включение программ действий, направленных на борьбу с опустыниванием и смягчение последствий засухи, в контекст национальной политики в целях устойчивого развития.

Буркина-Фасо, страна, принимающая у себя штаб-квартиру Межгосударственного комитета по борьбе с засухой в Сахеле, реализует на практике национальную программу действий по охране окружающей среды, элементы которой создавались с учетом всего вышеизложенного. Хотя Африка является не единственным регионом, страдающим от этого бедствия, разрушительные последствия засухи и опустынивания наблюдаются здесь наиболее часто и носят самый серьезный характер. Район Сахели является тому примером.

Явление опустынивания затрагивает 25 процентов территории нашей планеты. 66 процентов площади африканского континента испытывают на себе его последствия. В Африке 185 миллионов человек из почти 600-миллионного населения континента, проживающие в более чем 40 странах, являются его жертвами.

Учитывая факт отсутствия результатов реализации Найробийской программы действий 1977 года, остроту этой экологической проблемы и ее последствий для экономики и социальных основ африканских стран, согласованная, надежная и наступательная стратегия, направленная на борьбу с опустыниванием и засухой, могла бы рассматриваться в качестве старта в процессе решения проблемы, которая и по своим масштабам и по своим последствиям носит негативный характер глобального уровня.

Все это является основополагающим. Никогда прежде столь много не говорилось о том, что надлежит обеспечить необходимые ресурсы и создать институциональный финансовый механизм, занимающийся также контролем за осуществлением решений, с целью скорейшего по возможности претворения в жизнь этой Конвенции.

Однако Конвенция в контексте устойчивого развития будет иметь смысл лишь в том случае, если она будет осуществляться быстро и эффективно. Поэтому сейчас ОАЕ хотела бы призвать международное сообщество оказать большую

политическую поддержку ее осуществлению и проявить в этом деле больше решимости. Национальные парламенты должны ускорить процесс ратификации, с тем чтобы Конвенция как можно скорее была ратифицирована как минимум 50 государствами-членами, что необходимо для вступления ее в силу.

Кроме того, необходимо продолжать рассмотрение вопроса о финансировании для повышения эффективности вступления Конвенции в силу. Необходимо укреплять потенциал Глобального экологического фонда по финансированию Конвенции, и по мере необходимости следует предоставлять дополнительные финансовые средства. Весь мир выиграет, если нам удастся эффективно справиться со стоящей перед нашей планетой угрозой опустынивания и засухи.

**Председатель** (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в общих прениях по этому подпункту повестки дня.

В соответствии с решением, принятым Ассамблеей на ее 30-м пленарном заседании, решение по этому подпункту будет принято во Втором комитете.

На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта d пункта 89 повестки дня.

## **Пункт 22 повестки дня**

### **Помощь в разминировании**

**Доклад Генерального секретаря (A/49/357 и Add.1)**

**Проект резолюции (A/49/L.8)**

**Поправка (A/49/L.11)**

**Председатель** (говорит по-английски): Вниманию Ассамблеи представлен проект резолюции, опубликованный в качестве документа A/49/L.8, и поправка к нему, представленная Гондурасом и содержащаяся в документе A/49/L.11.

Слово имеет представитель Германии, который представит этот проект резолюции.



**Г-н Хенце** (Германия) (говорит по-английски): Год назад, во время сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, 12 государств - членов Европейского сообщества попросили включить в повестку дня Ассамблеи пункт под названием "Помощь в разминировании" и выступили с инициативой подготовки проекта резолюции, который Ассамблея впоследствии приняла без голосования. В развитие этой инициативы я имею честь представить от имени 63 авторов проект резолюции A/49/L.8. Я сейчас зачитаю их перечень, в связи с чем прошу у членов Ассамблеи снисхождения.

Авторами проекта резолюции A/49/L.8 являются: Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бангладеш, Бельгия, Бурунди, Камбоджа, Канада, Коста-Рика, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Маврикий, Микронезия, Монако, Монголия, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Судан, Швеция, Того, Тунис, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Вьетнам.

Прежде чем кратко изложить содержание проекта резолюции, я хочу искренне поблагодарить все делегации, которые поддержали его и внесли конструктивный вклад в его разработку. Я также хотел бы выразить нашу глубокую признательность членам Секретариата, которые делились с нами своим опытом.

Причина, по которой мы представляем этот проект резолюции, остается той же, что и в прошлом году. Это катастрофическая ситуация, сложившаяся в результате наличия огромного числа мин и других невзорвавшихся устройств в странах, бывших ареной вооруженных конфликтов, ситуация, которая сохраняется и даже усугубляется.

Во втором пункте преамбулы проекта резолюции A/49/L.8 Ассамблея подтверждает свою глубокую озабоченность огромной гуманитарной проблемой, вызванной наличием мин и других

невзорвавшихся устройств. Такие устройства имеют серьезные и длительные последствия для населения затронутых стран. Они приводят к гибели и увечьям людей и представляют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для проведения операций по оказанию гуманитарной помощи, для реконструкции и экономического развития, а также для восстановления нормальных условий жизни.

В третьем и четвертом пунктах преамбулы Ассамблея подчеркивает свою серьезную обеспокоенность наличием растущего числа мин и других невзорвавшихся устройств вследствие вооруженных конфликтов. Ассамблея также выражает глубокую озабоченность тем, что количество ежегодно устанавливаемых мин экспоненциально превышает количество мин, которые могут быть обезврежены в течение этого же времени. Как отметил в своем докладе Генеральный секретарь, ежегодно устанавливается от 2 до 5 миллионов мин, и это при том, что в 64 странах по всему миру уже установлено более 110 миллионов наземных мин.

В пятом и шестом пунктах преамбулы Ассамблея вновь заявляет о своем потрясении большим числом подорвавшихся на минах жертв, особенно среди гражданского населения, и помнит о серьезной угрозе, которую мины представляют для безопасности, здоровья и жизни персонала, принимающего участие в программах по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению.

В седьмом и восьмом пунктах преамбулы Ассамблея ссылается на свою резолюцию 48/79, касающуюся Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и на свою резолюцию 48/75 К, призывающую к объявлению моратория на экспорт противопехотных наземных мин.

В следующих пунктах преамбулы Ассамблея обращает внимание на важную роль Организации Объединенных Наций и на уже предпринятые шаги и действия.

В пункте 1 постановляющей части Ассамблея выражает признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад и с интересом принимает к сведению его предложения, а также материалы, представленные государствами-членами и другими сторонами.

В пунктах 2 и 3 постановляющей части Ассамблея приветствует создание Генеральным секретарем фонда добровольных взносов, в частности для финансирования программ в области информации и подготовки персонала по вопросам разминирования и содействия проведению операций по разминированию. Ассамблея также призывает государства-члены и другие стороны вносить взносы в этот целевой фонд.

В следующих пунктах постановляющей части говорится о координирующей роли Организации Объединенных Наций. В пункте 6 постановляющей части Ассамблея высоко оценивает усилия Генерального секретаря по использованию имеющихся ресурсов для усиления этой роли и призывает его продолжать эти усилия в целях повышения эффективности оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в разминировании. В пункте 8 постановляющей части Ассамблея настоятельно призывает государства-члены, региональные организации, правительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать Генеральному секретарю всемерную поддержку и содействие и, в частности, предоставлять ему всю информацию и данные, а также другие соответствующие ресурсы, которые могли бы помочь укреплению координирующей роли Организации Объединенных Наций.

**Г-н Вестдал** (Канада) (говорит по-английски):  
Мины и неразорвавшиеся боеприпасы создают серьезную угрозу жизни и благополучию миллионов людей, в основном гражданских лиц, во всем мире. Мины создают угрозу для тех, кто участвует в деятельности миротворческих сил и в гуманитарных операциях, и серьезно препятствуют развитию. Действительно, в Камбодже Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) охарактеризовала мины, как самое большое препятствие на пути к восстановлению этой страны. Канада одной из первых начала поддерживать деятельность Камбоджийского центра по разминированию, который начал функционировать

после того, как состоялся вывод Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК). Двенадцать канадцев до настоящего времени играют центральную роль в организации международной поддержки для этого Центра.

Канада принимает участие в 33 миротворческих миссиях во всем мире. Почти 8000 канадских солдат, рискуя своей жизнью, занимались разминированием в таких странах, как Кувейт, Афганистан и Никарагуа. Пять канадцев были убиты или ранены. Сегодня наши солдаты заняты разминированием в Камбодже, Боснии и Руанде.

Канада приветствует доклад Генерального секретаря по вопросу об оказании помощи в разминировании и выступает за то, чтобы Департамент по гуманитарным вопросам стал в рамках Организации Объединенных Наций координационным центром для согласования работы по разминированию и связанной с этим деятельности.

Мы считаем, что государства должны играть главную роль в деятельности по разминированию, однако Организации Объединенных Наций предстоит сыграть важную роль в оказании помощи государствам-членам. По нашему мнению, как координационный центр по согласованию деятельности Организации Объединенных Наций, Департамент по гуманитарным вопросам может оказать неоценимую помощь, в особенности посредством предоставления информации по разминированию и осуществления учебных программ. Мы решительно поддерживаем усилия Организации Объединенных Наций по созданию "постранового потенциала для разминирования" в качестве элемента программ по "национальному восстановлению".

После прекращения боевых действий в регионе, когда внимание всего мира вполне может быть направлено на что-либо иное, неразминированные мины, которых насчитывается иногда сотни тысяч, могут создать серьезную угрозу нормальной жизни и усилиям в области развития. Страны должны иметь возможность разработать и осуществлять программы по разминированию, направленные на систематическое и эффективное обеспечение безопасности для граждан, так как это позволит незамедлительно восстановить потенциал каждой страны в области развития.

Канада выступает за создание добровольного целевого фонда для деятельности по разминированию. Разминирование - это дорогостоящая деятельность. Необходимы ресурсы, которые обеспечат успешное и эффективное выполнение Организацией Объединенных Наций координирующей роли. Примером такой роли могут служить нынешние отряды по разминированию, которые уже действуют в Мозамбике, а также командирование государствами технических экспертов, организация школы для соответствующей подготовки, а также разработка схемы подготовки кадров. Можно многое почерпнуть из первоначальных координационных программ Департамента по гуманитарным вопросам. Мы считаем, что эти усилия могут привести лишь к большему согласованию на всех этапах участия Организации Объединенных Наций. Со своей стороны Канада будет и далее вносить свой вклад в разминирование самыми разными путями, главным образом, посредством осуществления операций по поддержанию мира. По подсчетам Генерального секретаря обычная операция по разминированию обходится примерно в 300-1000 долл. США. за мину. Канада надеется и призывает другие страны продемонстрировать аналогичную приверженность усилиям Организации Объединенных Наций по разминированию, оказав помощь - непосредственную и косвенную - в том, что касается финансового бремени.

Моя делегация с радостью вносит Канаду в перечень стран, которые стали авторами проекта резолюции по оказанию помощи в разминировании, представленной Генеральной Ассамблее. Канада и впредь будет оказывать прямую поддержку, делаясь своим практическим опытом и оказывая техническое содействие, которое она осуществляла на протяжении нескольких лет.

**Г-н Фархад** (Афганистан) (говорит по-английски): По мнению моей делегации, нет необходимости подчеркивать губительное влияние наземных мин, которые угрожают нынешнему поколению людей, а также грядущим поколениям во многих частях мира. Мы признательны делегации Германии, которая в сотрудничестве с другими западноевропейскими государствами, государствами Северной Европы и Австралией трудилась над подготовкой проекта резолюции, который представлен нам в документе A/49/L.8.

Мне хотелось бы отметить большое внимание этих стран - Германии, Японии и Канады, - представители которых выступали до меня, к проблемам стран, в которых существует проблема разминирования. Хотелось бы поблагодарить их, поскольку они входят в число стран, которые помогают нашей стране, Афганистану, в работе по разминированию.

Мне хотелось бы обратить внимание всех присутствующих на тот факт, что данный проект резолюции носит в основном процедурный характер. Несмотря на то, что в нем содержатся важные моменты, он в основном повторяет то, что говорилось в прошлом году, принимая во внимание некоторые факты.

Мы контактировали с делегацией Германии, и у нас состоялся весьма дружеский обмен мнениями. Мы глубоко обеспокоены тем, что с развитием техники мины и другие взрывные устройства все более становятся необнаружимыми или труднообнаружимыми. Об этом говорится в докладе, но это должно быть отражено в одном из текстов, которые будут приняты в качестве резолюции. Мы глубоко обеспокоены тем, что большое количество мин оснащено элементом неизвлекаемости.

Что касается деятельности по разминированию во всем мире, то важно отметить, как явствует из опыта, что наиболее экономичными отрядами по разминированию являются те, в состав которых входят гражданские специалисты по разминированию, набранные на месте и обученные экспертами, которые обеспечиваются по каналам международного содействия. Поэтому мы призываем государства и соответствующие международные организации, а также неправительственные организации содействовать в первую очередь научным исследованиям, направленным на быстрое внедрение технологии разминирования.

Проблема заключается в том, что производство наземных мин находится на современном уровне, в то время как техника разминирования отстает. Необходимо принять меры, и есть государства и организации, которые могут это сделать.

Мы приветствуем доклад Генерального секретаря (A/49/357 и Add.1) и особенно создание отдела в рамках Департамента по гуманитарным вопросам для рассмотрения этого вопроса. Однако

этот новый отдел невелик и не может справиться со всеми возложенными на него обязанностями. В интересах укрепления роли только что созданного отдела по разминированию и создания отдела по разминированию в рамках Департамента по гуманитарным вопросам важно, чтобы в числе прочего Генеральный секретарь начал с изучения на постоянной основе проблем наземных мин и разминирования в странах, которые сталкиваются с последствиями войны.

Во-вторых, он должен служить в качестве координирующего органа для всех мер на национальном, субрегиональном и международном уровнях, которые должны осуществляться неправительственными организациями в области осознания проблемы наличия минной опасности, обучения, обследования, разминирования и научных исследований в области технологии разминирования.

В-третьих, где это возможно, этот отдел должен быть инициатором трехсторонних соглашений между Департаментом по гуманитарным вопросам, неправительственными организациями и заинтересованными правительствами, тем самым обеспечивая осознание факта успешного разминирования и проектов и программ обучения.

В-четвертых, отдел должен координировать и содействовать осуществлению деятельности правительства и неправительственных организаций, которые помогают развивающимся странам, охваченным войной, предоставляя протезы для взрослых и детей, которые становятся жертвами наземных мин и мин-ловушек.

В-пятых, отдел будет содействовать установлению контактов и заключению соглашений между наиболее пострадавшими странами, правительствами-донорами и неправительственными организациями в области разминирования.

Все это важно и основано на долголетнем опыте Афганистана, страны, которая наиболее пострадала от наземных мин после страшной вооруженной агрессии.

Все эти вопросы потребуют широкого обмена мнениями. Такой обмен мнениями происходит, хотя и беспорядочно, в настоящее время. Поэтому моя делегация предлагает, чтобы, исходя из срочности вопроса и того факта, что со временем он будет

чреват еще более катастрофическими последствиями, мы приняли решение созвать в 1995 году глобальную конференцию для изучения проблемы наличия минной опасности и обезвреживания наземных мин. Если слово "конференция" кажется слишком официальным, то это мероприятие можно назвать международным совещанием экспертов в области разминирования. Цель этого совещания - разработка проекта и принятие международной стратегии в области разминирования, а также пути и средства облегчения пагубных последствий наличия минной опасности в странах, охваченных войной.

Учитывая это, мы представили текст поправок к проекту резолюции, содержащемуся в документе A/49/L.8, который предложила моя делегация. Поправки касаются большей активности Секции в Секретариате в том, что касается проблемы разминирования и необходимости проведения научных исследований, направленных на быстрое развитие технологии разминирования, и содержат просьбу к Генеральному секретарю созвать в 1995 году международное совещание экспертов по оказанию помощи в разминировании, для того чтобы содействовать деятельности Организации Объединенных Наций и международному сотрудничеству в этой области.

Поэтому я предлагаю, чтобы все делегации, авторы проекта резолюции A/49/L.8, изучили эти вопросы, и, если они согласятся с поправками, не будет необходимости проведения отдельного голосования по ним и они могут рассматриваться как включенные в текст. В этом случае делегация Афганистана присоединится к спонсорам этого проекта, который мы в то же время считаем неудовлетворительным.

**Г-н Нотердам** (Бельгия) (говорит по-французски): Позвольте мне начать с того, что я полностью согласен с выступлением, сделанным представителем Германии от имени Европейского союза, который справедливо выделил гуманитарный аспект и срочный характер помощи в разминировании.

Две мировые войны привели к тому, что многие районы Бельгии начинены наземными минами и другими невзорвавшимися устройствами. За более чем 75 лет, в течение которых происходило в среднем 3200 интервенций в год, моя страна

приобрела опыт в вопросах разминирования. Этот опыт был применен в Камбодже, благодаря участию бельгийской команды по разминированию, действовавшей под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и в сотрудничестве с камбоджийским центром по разминированию. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы заявить, что Бельгия приняла решение продолжить вносить свой вклад в такого рода деятельность в рамках Организации Объединенных Наций.

Кроме того, исходя из опыта Бельгии, я могу сказать о масштабах этой проблемы. Если 175 лет после окончания военных действий брошенные боеприпасы продолжают без разбора сеять смерть, несмотря на то, что принимаются систематические меры по разминированию, то что произойдет в странах, где огромные пространства земли начинены миллионами мин, которые были установлены без всякого определенного порядка?

Большая заслуга Генерального секретаря заключается в том, что в его докладе не только даны разъяснения относительно масштабов и сложности задачи, стоящей перед нами, но и отмечена настоятельная необходимость координации международных усилий по оказанию помощи в разминировании. Успех операций по спасению, репатриация и возвращение людей в общество, а также экономическое возрождение, - все это по-прежнему будет оставаться под угрозой до тех пор, пока мы не урегулируем проблему минной опасности.

Учреждение Генеральным секретарем Департамента по оказанию гуманитарной помощи в качестве основного центра по оказанию помощи в разминировании и создание Секции по разминированию - это первые важные шаги в направлении решения этой проблемы.

Другим, не менее важным аспектом является аспект необходимых финансовых ресурсов. В этой связи Бельгия приветствует создание Генеральным секретарем фонда добровольных взносов для оказания помощи в разминировании, в который она сейчас сможет внести первый взнос - 150 000 долл. США.

Есть еще один аспект, который Генеральный секретарь справедливо отметил в своем докладе:

неконтролируемое распространение мин, и в частности противопехотных наземных мин. В период, когда мы ищем решения для обнаружения этих устройств, мы отмечаем, что ряд заложенных, часто беспорядочно, противопехотных наземных мин превышает количество мин, которые были обезврежены. Поэтому более чем когда-либо необходимы международные превентивные меры по ограничению такого распространения.

В этой связи в июле 1993 года правительство Бельгии объявило открытый мораторий на экспорт и передачу противопехотных мин. В осуществление этого решения бельгийская армия начнет ликвидацию своих излишних запасов противопехотных мин после завершения структурной перестройки армии. Кроме того, все миноукладчики будут модифицированы. Осуществление этих решений будет стоить денег, но они являются результатом четкого морального выбора - навсегда объявить вне закона все противопехотные мины.

В заключение я хотел бы подчеркнуть решающую роль Конференции по обзору выполнения Конвенции 1980 года о бесчеловечных видах оружия. Бельгия участвует в работе группы экспертов, которая готовит эту Конференцию. При этом первоочередное внимание уделяется обзору выполнения Протокола II. Сейчас Бельгия может объявить о том, что процесс ратификации этой Конвенции о бесчеловечных видах оружия завершен и что инструменты ратификации в ближайшее время будут сданы на хранение в Организацию Объединенных Наций. Поэтому Бельгия примет участие в работе Конференции по обзору в 1995 году в качестве государства - участника Конвенции.

Хотя и справедливы слова, сказанные г-ном Илияссоном, когда он был заместителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам, о том, что наличие мин в странах - это война бомб замедленного действия, также верно и то, что некоторые страны могут потерпеть поражение в этой войне, если международное сообщество не будет координировать и усиливать свои действия, направленные на то, чтобы помочь им преодолеть их бедственное положение.

Проект резолюции, представленный на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, является важным шагом в этом направлении. Поэтому я

хотел бы в заключение выразить надежду на то, что он будет принят консенсусом и при максимальном количестве авторов, как это было в случае аналогичного проекта резолюции в прошлом году.

**Г-жа Видал** (Колумбия) (говорит по-испански): Международное сообщество начало осознавать ту трагедию, которую создают для человечества производство, распространение и экспорт обычных видов вооружений. Войны наносят удар социальному и экономическому развитию стран, уводя их в сторону от естественного пути развития и прогресса, по которому они справедливо желают идти в условиях, когда неравенство в мире становится накануне XX века злостным и неприемлемым явлением.

Поэтому страны-экспортеры должны отказаться от своих обусловленных меркантилизмом корыстных интересов и от огромных доходов, получаемых за счет ущерба, наносимого незащищенным народам, и принять действительно эффективные меры по облегчению страданий тысяч мужчин, женщин и детей, главным образом в развивающихся странах. Эти люди являются ни в чем не повинными жертвами продажи и огульного применения обычных видов вооружений, среди которых мы должны особенно осудить противопехотные мины - действительные "семена смерти", как они были довольно справедливо названы одним из главных средств массовой информации Колумбии.

Наша страна на протяжении ряда лет предпринимает усилия к тому, чтобы международное сообщество осознало разрушительные социальные, политические и экономические последствия передачи вооружений, и особенно незаконной продажи оружия. Колумбия согласна со следующим наблюдением, сделанным одним из делегатов на недавнем совещании Международного комитета Красного Креста:

"Мины могут быть охарактеризованы как бойцы, которые никогда не промахиваются, которые нападают без разбора, которые скрытно носят оружие и которые терроризируют население в течение долгого времени после прекращения военных действий. Мины являются крупнейшими нарушителями международных гуманитарных прав, участвующими в практике терроризма невысшимого рода".

В поддержку этой цитаты можно привести цифры, указанные в докладе Генерального секретаря в документе А/49/357, где он приводит цифры, согласно которым в 64 странах мира сосредоточено более 110 миллионов невзорвавшихся наземных мин, ежегодно устанавливается еще от 2 до 5 миллионов мин и ежемесячно более 800 человек - тех, кто не участвует ни в каких конфликтах, - погибают или получают увечья в результате взрывов мин, число которых постоянно растет, особенно в сельских районах.

В этой связи мы приветствуем те инициативы, касающиеся мин, которые были выдвинуты в Генеральной Ассамблее, как в отношении оказания помощи в разминировании, так и в отношении предложенного моратория на экспорт противопехотных мин. Мы считаем, что успешное осуществление этих инициатив положит начало процессу, который может привести к решению глобальной проблемы, созданной международной передачей обычных видов вооружений, и в частности незаконной торговлей оружием.

Мысль, высказанная в докладе Генерального секретаря, о том, что стоимость разминирования может составить от 300 до 1000 долл. США в расчете на мину дает нам представление о колоссальной общей стоимости разминирования 110 миллионов невзорвавшихся мин, о которых я говорил ранее. И это число не включает миллионы мин, которые ежегодно устанавливаются в различных странах. В этом контексте мы считаем, что единственным ответом, который мы можем дать народам, страдающим от действия этих мин, может стать лишь полное запрещение производства, разработки, накопления, продажи, экспорта и применения мин во всех их формах и проявлениях. Поэтому мы считаем чрезвычайно важным продолжать настаивать на их ликвидации на всех важных форумах.

Мы хотели бы подчеркнуть, что в странах, переживающих внутренние конфликты, гражданское население страдает самым жесточайшим образом. Все это противоречит основополагающим принципам прав человека. Легкость, с которой мины могут быть приобретены сторонами в конфликте, представляет собой один из факторов, мешающих мирному урегулированию этих проблем. Мины оставляют за собой постоянные поля смерти, которые становятся слишком тяжелым бременем

для государств. И мы сейчас видим примеры этого в различных частях нашего континента и в других местах.

Действительно, мы согласны в этой связи с докладом Генерального секретаря, содержащегося в документе А/49/275, где говорится о моратории на экспорт противопехотных наземных мин. Как указывается в этом докладе, такой мораторий было бы легче претворить в жизнь, организовать его мониторинг и контролировать, и он в большей степени, чем какая-либо другая мера, мог бы гарантировать, что убийствам и нанесению увечий гражданскому населению, происходящим в настоящее время, будет в итоге положен конец.

Человеческая трагедия, проблемы, препятствующие нормальному землепользованию, в странах, затронутых проблемой мин, а также высокая стоимость мероприятий по разминированию составляют, помимо других факторов, причину, достаточную для того, чтобы предпринять совместные усилия, ведущие к обеспечению полного прекращения производства и экспорта мин. В этой связи, хотя мы и поддерживаем инициативы Европейского союза, мы в значительной степени сожалеем, что эта инициатива не содержит предложений, касающихся полного искоренения этой проблемы. Тем не менее мы надеемся, что сегодняшняя дискуссия будет способствовать созданию основы для достижения этой цели в ближайшем будущем.

Что касается предложения создать целевой фонд для мероприятий по разминированию, то мы считаем, что страны, производящие и экспортирующие мины, а также те страны, которые являются сторонами в конфликте, должны нести особую ответственность за участие в деятельности, которая наносит ущерб физическому здоровью и социальному и экономическому благосостоянию народов и является преступлением против человечества.

Мы поддерживаем усилия, предпринимаемые на различных форумах с целью изыскать окончательное решение проблем, связанных с минами, и, в более широком плане, с незаконной торговлей оружием. Наша цель здесь должна заключаться в обеспечении того, чтобы наши обязательства облегчили страдания народов, затронутых этой проблемой, и

защитили их право на жизнь и экономический и социальный прогресс.

**Г-н Ван Бохимен** (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Новая Зеландия хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его прекрасный доклад о создаваемой минами гуманитарной проблеме и о важнейшей роли этой Организации в ее урегулировании. Этот доклад заслуживает внимания, поскольку в нем дается всеобъемлющая оценка масштаба этой проблемы. Темпы распространения этого вида оружия, огромное число жертв среди гражданского населения и растущий разрыв между темпами установки мин и разминирования обуславливают настоятельную необходимость того, чтобы международное сообщество предприняло усилия по ограничению наличия мин. Новая Зеландия выражает надежду, что международное сообщество воспользуется возможностью, создаваемой обзором в будущем году действия Конвенции о бесчеловечных видах оружия и укрепит положения, касающиеся мин, а также что в дополнение к нынешним 40 больше государств-членов станут участниками этой Конвенции.

Кроме того, нас крайне заинтересовало заявление, сделанное президентом Клинтонем во время его выступления на Генеральной Ассамблее в прошлом месяце, в отношении предложений о ликвидации всех 85 миллионов противопехотных наземных мин, существующих в мире. Мы с удовольствием ожидаем совместной работы с делегацией Соединенных Штатов Америки в Первом комитете по разработке этого предложения.

Новая Зеландия имеет солидную историю оказания поддержки усилиям этой Организации в разминировании. За последние пять лет мы предоставили специалистов для программ Организации Объединенных Наций в области разминирования в Афганистане, Камбодже и Мозамбике. Мы по-прежнему участвуем в работе Центра по разминированию в Камбодже и в финансировании его деятельности. В Мозамбик, по просьбе Организации Объединенных Наций, мы направили старшего офицера, который в августе этого года занял пост заместителя Директора по разминированию и пытается поставить осуществление программы разминирования на правильный путь. Мы также предоставили восемь

инструкторов по разминированию для этой программы.

Генеральный секретарь в своем докладе отметил значительное увеличение с 1988 года просьб к Организации Объединенных Наций о предоставлении помощи в разминировании. Мы ценим тот факт, что Организации приходится прилагать значительные усилия, чтобы идти в ногу с требованиями. Нет нужды скрывать тот факт, что ее деятельность в Мозамбике была не совсем удачной, как сообщила Миссия Совета Безопасности, посетившая эту страну. С другой стороны, вдохновляет тот факт, что предпринимаются шаги по исправлению подобной ситуации. В этом отношении рекомендации Генерального секретаря по улучшению координации работы внутри Организации крайне своевременны.

В докладе Генерального секретаря признается, что существует необходимость повысить эффективность помощи Организации Объединенных Наций. В нем вполне уместно подчеркивается необходимость централизованного учета полученных уроков. Мы считаем, что рекомендуемое возложение основной ответственности за программу разминирования на местах и штабную поддержку на Департамент по гуманитарным вопросам является разумным. Мы активно поддерживаем создание нового подразделения по разминированию в Департаменте и обеспечение необходимых должностей посредством соответствующих корректировок. Новая Зеландия будет также готова рассмотреть оказание помощи Департаменту в предполагаемом повышении его потенциала полной боевой готовности, такой, как назначение на короткий срок инструкторов и другого персонала.

Рекомендации Генерального секретаря относительно создания национального потенциала для разминирования также очень важны. Моя делегация считает, что Центр по разминированию в Камбодже является в этом плане полезной моделью. Учитывая опыт персонала Новой Зеландии, участвовавшего в программах по разминированию, мы убеждены, что участие, управление и заинтересованность на местном уровне являются основополагающими и крайне важными. С нашей точки зрения, участие в этом процессе на местном уровне должно начаться как можно раньше, имея в виду поддержку местного права собственности на программу и местной инициативы.

Следует также признать ценный вклад в разминирование, внесенный неправительственными организациями. Своевременный подход к подготовке этих организаций к проведению операций может во многих случаях устранить необходимость подрядчиков. Улучшение связи с неправительственными организациями будет иметь свои преимущества. Недавние операции показали, что накоплен значительный специальный военный опыт в разминировании, включая опыт в проведении инструктажа. Этот опыт может быть использован в оказании помощи неправительственным организациям, чтобы они смогли сформировать свои собственные команды по подготовке и контролю, если они вдруг захотят принимать в этом участие. Мы считаем, что в результате можно будет добиться значительного результата в плане подготовки опытного персонала и высвобождения мощностей для содействия повышению полной боевой готовности.

И последнее, моя делегация с удовлетворением ожидает принятия проекта резолюции по этому вопросу. Мы рады, что являемся одним из его авторов.

**Г-н Кастанеда Корнехо** (Сальвадор) (говорит по-испански): Я имею честь выступать от имени центральноамериканских стран: Коста-Рики, Гватемалы, Гондураса, Никарагуа, Панамы и Сальвадора по пункту 22 повестки дня, озаглавленному "Помощь в разминировании".

Сначала я хотел бы выразить от имени наших делегаций искренние поздравления г-ну Эсси за его прекрасное руководство работой этой сессии. Мы не сомневаемся, что к концу ее работы мы добьемся значительного успеха на сложном пути в направлении международного мира и безопасности.

Что касается обсуждаемого нами сейчас вопроса, то страны нашего региона считают его особенно важным, учитывая тяжелые и трагические испытания, выпавшие на долю наших стран в результате вредного и постоянного воздействия мин и других неразорвавшихся боеприпасов, оставленных в различных областях Центральной Америки вследствие вооруженных конфликтов. Эта позиция была еще раз подтверждена нашим участием в 1993 году в выработке резолюции 48/7 об оказании помощи в разминировании, внесенной на обсуждение по инициативе членов Европейского



союза. В этой резолюции признаются серьезные проблемы, вызванные минами, заложенными в различных регионах, а также и ответственность государств вносить вклад в их обезвреживание.

Для Центральной Америки важность этого вопроса не ограничивается только положением в нашем субрегионе, а распространяется на ситуацию в других регионах, где тяжесть и масштабы проблемы достигли такого уровня, что ее можно назвать катастрофической. В этом контексте инициатива включения этого пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи и детальное обсуждение этой проблемы на глобальном уровне в попытке найти лучшие формы координации нашей работы и принятия мер для эффективного решения этой проблемы, названной оскорблением для всего человечества, заслуживала и продолжает заслуживать нашей полной поддержки.

Мы с интересом прочитали доклад Генерального секретаря (A/49/357 и Add.1). Мы хотим выразить нашу благодарность и дать высокую оценку широте и глубине отражения в нем характера и масштабов проблемы мин и других взрывных устройств, оставшихся в земле вследствие вооруженных конфликтов, как внутренних, так и международных. В нем также отражена трагедия людей, которые страдают от последствий наличия подобных мин и боеприпасов или являются их потенциальными ни в чем не повинными жертвами. В нем также говорится о негативном влиянии подобных мин и боеприпасов на общество в целом.

В докладе Генерального секретаря с жестокой реальностью отражена человеческая трагедия, являющаяся результатом существования минных полей, их масштабов и влияния на жизнь целых народов. Как говорится в докладе, мужчины, женщины и дети, которые выживают после перенесенных ран, полученных в результате взрыва противопехотных мин,

"часто теряют по крайней мере одну конечность, а во многих случаях страдают также от повреждения внутренних органов, потери зрения или подвергаются орхихеэктомии ...". (A/49/357, пункт 4)

Вызывает тревогу тот факт, что за последние 20 лет от наземных мин были убиты или получили серьезные ранения свыше миллиона мужчин,

женщин и детей, в основном гражданское население. Это приводит к заключению, что реальная или потенциальная угроза, которую представляют наземные мины, превратилась в глобальную гуманитарную проблему, которая представляется еще более сложной и трагической в развивающихся странах, у которых нет средств осуществить полномасштабные программы по реинтеграции получивших ранение людей в общество.

Помимо того, что наземные мины представляют собой угрозу жизни и целостности человека, само их существование имеет обратный эффект на развитие экономической и социальной ситуации, поскольку является препятствием в деле возвращения беженцев и перемещенных лиц к себе домой. Это еще больше сдерживает процесс реинтеграции получивших ранение людей в общество, мешает предоставлению основных услуг и представляет собой серьезное препятствие на пути экономического развития, особенно в области предпринимаемой Организацией Объединенных Наций в послевоенный период деятельности, направленной на перестройку страны, гуманитарное сотрудничество и миростроительство.

Проблема мин и их влияние на центральноамериканское общество была рассмотрена в заявлении, сделанном представителем Республики Панама в Первом комитете во время прений по пункту повестки дня, относящегося к разоружению и международной безопасности. Это заявление ярко высветило последствия взрыва такого оружия, которое несет смерть, ранения и увечья гражданскому населению, особенно ни в чем не повинным детям, уносит большое количество человеческих жизней и ведет к огромным экономическим потерям. В нем подчеркивалась цена, которую жители стран Центральной Америки заплатили в период вооруженных конфликтов в качестве центра так называемой "холодной войны" и выгодного рынка для продажи мин.

Организация Американских государств создала программу по разминированию для Центральной Америки. На основе ее резолюции AG/1191 (XXII-1992) также создан фонд для пожертвований и взносов для тех стран, которые хотели бы присоединиться к программе по разминированию. Этот процесс значительно продвинулся вперед при помощи нашей региональной организации, при поддержке Ассоциации для демократии и развития,

Межамериканского совета обороны и благодаря сотрудничеству ряда государств-доноров, членов международного сообщества.

В этой связи мы приветствуем тот факт, что Сальвадор смог заявить о завершении работы по разминированию благодаря не только международной помощи, но в большей степени благодаря усилиям и финансированию со стороны правительства Сальвадора и сотрудничеству, установившемуся между нашим правительством, политической партией Фронтом национального освобождения имени Фарабундо Марти и Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре.

Нужно также отметить, что правительство Гондураса объявило о том, что оно приступило к осуществлению программы по обезвреживанию мин, которые были размещены в течение последнего десятилетия на границах между Гондурасом и Никарагуа и между Гондурасом и Сальвадором. На первом этапе, который будет начат в департаментах Оланчо и Эль-Параисо, граничащих с Никарагуа, будут участвовать совместно граждане Гватемалы, Бразилии, Колумбии и Гондураса, которые будут подготовлены экспертами в области разминирования из Соединенных Штатов. Как мы узнали из неофициальных источников, эта программа будет проводиться под эгидой региональной организации, ОАГ, которая выделит 1,5 млн. долл. США на обезвреживание почти 150 000 мин.

Несмотря на эти усилия, Генеральный секретарь ОАГ заявил, что для оживления процесса разминирования в Центральной Америке в специальный фонд нужно будет внести сумму в размере около 3 200 000 долл. США до конца этого года. Это сможет покрыть расходы по активизации программы по разминированию в Никарагуа в сотрудничестве ОАГ и дружественных стран, и в ближайшем будущем охватит деятельность по разминированию вдоль границы между Коста-Рикой и Никарагуа и, возможно, в Гватемале, где Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев начиная с апреля этого года приступил к осуществлению программы подготовки и снижения риска в зоне размещения беженцев.

Мы хотели бы подчеркнуть, что жители Центральной Америки глубоко озабочены

серьезностью проблемы минных полей, распространенность и неизбежные последствия которых препятствуют экономическому и социальному развитию нашего региона. Последствия проблемы наличия мин, детально описанные в докладе Генерального секретаря "Повестка дня для развития", заслуживают большего внимания и решительности со стороны всего международного сообщества в плане их устранения.

Столкнувшись с необходимостью укреплять и осуществлять программу по разминированию, мы призываем членов содружества доноров быть более щедрыми в предоставлении необходимых средств, в частности, если они убеждены и понимают, что эта проблема имеет гуманитарный аспект, в связи с чем международное сотрудничество в этой области приобретает дополнительное гуманитарное значение.

Учитывая опыт Центральной Америки, приобретенный в деле разминирования, мы полагаем важным высказать следующие соображения.

Жизненно необходимой является помощь и тесное сотрудничество всех национальных секторов и, в частности таких сторон, которые непосредственно вовлечены в конфликт, чтобы продвигать вперед процесс разминирования.

Неправительственные организации, международные учреждения и частные предприятия, особенно те, которые имеют опыт в области разминирования, должны быть привлечены к участию в таких программах.

Мы думаем, что при содействии соответствующих специализированных организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций должны быть созданы образовательные программы, чтобы заставить людей осознать проблему наличия мин. Я думаю, в частности, о детях и жителях в сельских областях, которые могут пострадать от заложенных мин.

Сторонам, непосредственно вовлеченным в любой конфликт, необходимо в большей степени содействовать соблюдению гуманитарного права и в настоящий момент содействовать составлению карт минных полей, что даст возможность обнаруживать мины после прекращения конфликта и облегчит их обезвреживание.

Мы убеждены в том, что проблема мин не является лишь вопросом отсутствия гуманитарной этики между сторонами конфликта. Скорее и, возможно, в большей степени, это касается этики тех, кто производит и сбывает мины, особенно когда они внедряют более современные технологии, затрудняющие обнаружение мин, и в то же время не проявляют никакого интереса к технологическому прогрессу в области более легкого обнаружения мин в постконфликтный период.

Мы разделяем мнение Генерального секретаря, выраженное в его докладе, о котором я только что упоминал, относительно необходимости укрепления возможностей и координации специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций под общим руководством Департамента по гуманитарным вопросам с целью выработки последовательного, устойчивого и широкомасштабного подхода к проблеме до ее полного устранения.

Учитывая ограниченность финансовых средств в Центральной Америке, мы поддерживаем создание добровольного целевого фонда, который, как мы считаем, с учетом его гуманитарного характера, получит поддержку международного сообщества и, в частности, со стороны промышленно развитых стран, с тем чтобы мы могли иметь необходимые средства для расширения прогресса в области решения серьезных проблем разминирования. Поэтому важно подчеркнуть, что положение в мире будет ухудшаться с каждым днем, становясь все более разочарывающим и обескураживающим, если мы не получим новых дополнительных ресурсов на эти цели. Как отмечается в докладе Генерального секретаря:

"Если бы в 1996 году установка наземных мин прекратилась, то при сохранении нынешних масштабов финансирования и обезвреживания потребовалось бы еще почти 1100 лет, чтобы избавить человечество от уже установленных наземных мин". (A/49/357, пункт 66)

Мы в странах Центральной Америки полностью поддерживаем те страны, которые уже заявили, что добровольный целевой фонд должен финансироваться главным образом странами, которые производят и экспортируют мины, а также за счет добровольных взносов государств-членов.

На основе опыта, полученного в Центральной Америке, мы без колебаний рекомендуем использовать региональные организации в деле разминирования, в области, где мы могли бы укрепить связи сотрудничества, при этом мы намерены также более тесно координировать свою деятельность с международной Организацией.

Мне хотелось бы высказать некоторые дополнительные рекомендации, которые, по нашему мнению, могли бы в краткосрочном, среднесрочном и долгосрочном плане содействовать решению проблемы мин. Во время постконфликтного периода гуманитарная деятельность Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и миростроительству должна включать в себя программы по разминированию.

В качестве первого шага мы поддерживаем временное прекращение экспорта противопехотных наземных мин, которые создают чрезмерную угрозу для гражданского населения; эта мера могла бы сдержать быстрый рост и распространение во всем мире проблемы мин. Мы считаем, что временное прекращение должно выходить за рамки ограниченного моратория на противопехотные мины и охватывать приостановку их производства и экспорта, а также введение транспарентности в области приобретения таких мин и вспомогательных устройств, что должно привести к соглашениям, в результате которых будут приняты меры по прекращению применения и распространения наземных мин во всем мире.

Памятуя о своей гуманитарной ответственности, страны Центральной Америки поэтому призывают те страны, которые занимаются производством и экспортом мин и передачей технологии их производства, объявить мораторий на такого рода деятельность. Это внесло бы значительный вклад в достижение тех целей, которые представлены Ассамблее в проекте резолюции. Мы признательны Испании и Италии за односторонние меры, ими предпринятые, и надеемся, что они побудят другие страны, производящие мины, предпринять аналогичные действия. В этой связи Центральная Америка приветствовала бы включение в проект резолюции A/49/L.8 поправки, предложенной Гондурасом и содержащейся в документе A/49/L.11 в отношении введения моратория на продажу, экспорт или любой другой вид передачи противопехотных мин до того момента, пока не

будет разработана новая международная система, регулирующая их импорт и производство. Это положение дополнило бы проект резолюции Первого Комитета, особенно в том что касается экспорта противопехотных мин.

Мы поддерживаем идею о созыве международной конференции по пересмотру с целью внесения поправок в Конвенцию о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие и, в частности, Протокол II о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств.

Мы хотим, чтобы группа правительственных экспертов, созданная в соответствии с резолюцией 48/79 подготовила в кратчайшие сроки конференцию по пересмотру конвенции для рассмотрения ограничений по использованию наземных мин во внутренних конфликтах, с тем чтобы обеспечить эффективность и расширить рамки Протокола в борьбе с распространением и использованием наземных мин.

Независимо от какого-либо прогресса в принятии мер и условий, регулирующих вопрос о минах, мы считаем важным учреждение кодекса поведения в отношении передачи мин, особенно что касается тех государств, которые не присоединились к Конвенции и ее Протоколу II в соответствии с предложением Соединенного Королевства.

Учитывая, что проблема мин связана с наличием существования внутренних и международных вооруженных конфликтов и что большинство из них в свою очередь являются результатом тех факторов, которые затрагивают экономические и социальные структуры стран или политические, экономические, стратегические и территориальные споры между государствами, мы считаем, что на данной стадии человеческого развития мы должны быть более рациональны в нашем подходе к мировым проблемам и международным делам.

Что касается внутренней политики, то правительства, особенно тех развивающихся стран, где возникает большинство конфликтных ситуаций, должны содействовать программам экономического и социального развития, которые касаются решения

коренных проблем, которые являются причиной отчаяния, вызывают социальную напряженность и в итоге приводят к вооруженному конфликту. На международном уровне правительства должны способствовать более широкому использованию механизмов для мирного решения конфликтов, особенно диалога, прямых переговоров и обращений к международному механизму коллективной безопасности, который позволил бы избежать конфронтации и войн между государствами.

Если бы это оказалось возможным, превентивные меры помогли бы избежать количественного и качественного разрастания проблемы мин и способствовали бы достижению целей Устава и "Повестки дня для мира" Генерального секретаря путем применения превентивных мер по поддержанию мира.

В заключение я хочу сказать, что страны Центральной Америки заявляют о своей озабоченности в связи с разрастанием всемирной проблемы мин и выражают свою опечаленность особенно людскими страданиями, которые она вызывает, и высокими социальными затратами по детонации этих устройств. Мы полностью поддерживаем меры по окончательной ликвидации этих скрытых убийц, поэтому мы поддерживаем проект резолюции Ассамблеи и являемся одним из ее соавторов.

**Г-н Харази** (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): В прошлом году, принимая резолюцию 48/7 по пункту повестки дня "Помощь по разминированию", Ассамблея признала огромную угрозу для человеческой жизни, которую представляют собой миллионы наземных мин, размещенных в большом числе стран. Наземные мины с их смертоносными свойствами и побочными эффектами вызывают невыносимые страдания и несчастья ни в чем не повинных гражданских лиц, включая женщин и детей. Более того, наземные мины неизменно нарушают послеконфликтные программы, нацеленные на социальное и экономическое развитие в воюющих государствах. Действительно, распространение и размещение наземных мин без учета законных оборонительных требований сеют семена ужасных страданий и трагедий, начиная с увеличения количества жертв среди гражданского населения до полного крушения программ развития. Однако, к сожалению, приходится констатировать, что, несмотря на эту

гуманитарную катастрофу, размещение наземных мин продолжается. Как отмечено Генеральным секретарем, ежегодно по всему миру размещается 2 миллиона наземных мин.

Моя делегация с удовлетворением отмечает всеобъемлющий доклад Генерального секретаря по вопросу помощи в разминировании, содержащийся в документе A/49/357. Хотя доклад и не содержит всеобъемлющей информации о всех территориях, зараженных минами, в том числе и моей страны, в нем дается важный анализ глобального кризиса, связанного с наземными минами, и предлагаются рабочие рекомендации и планы, путем выполнения которых, в большой степени, решается данная проблема и обеспечивается облегчение нанесенных ею страданий.

Ситуация, с которой мы сегодня столкнулись в результате использования наземных мин, представляется катастрофической. Как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе, быстрое распространение мин со старыми технологиями в деле их обнаружения и разминирования и все увеличивающееся ежегодно по всему миру количество размещаемых наземных мин делают усилия международного сообщества по решению глобального минного кризиса трудными и неизменно трудоемкими.

Моя страна имела горький опыт в этом отношении. Во время ирано-иракской войны около 16 миллионов наземных мин и невзорвавшихся суббоеприпасов было размещено в моей стране на территории более чем в 4 000 300 гектаров. За последние пять лет мы успешно нейтрализовали и уничтожили 6 миллионов мин, не имея на руках никакой документации. Однако следует подчеркнуть, что мины, размещенные на наших однажды оккупированных территориях, не дали возможности обрабатывать огромные пространства наших сельскохозяйственных угодий и превратили их в необитаемые. Еще более важно то, что время от времени продолжает гибнуть, получать ранения и увечья мирное, ни в чем не повинное гражданское население, что является значительным бременем для нашего общества.

Основываясь на нашем опыте, я хотел бы подчеркнуть, что масштабы задачи, стоящей перед мировым сообществом в области разминирования, делает вопрос усиления международного

сотрудничества в этой области все более насущным. В соответствии с докладом Генерального секретаря одной из уникальных характеристик проблемы наземных мин является то, что мало государств, вовлеченных в процесс заражения наземными минами, сами являются производителями наземных мин, и что более 85 процентов всех неразминированных наземных мин в тех государствах были закуплены или переданы из примерно 40 стран, производящих мины. Следовательно, требуются общие усилия международного сообщества, для того чтобы избавить мир от этой чумы. В то же время нельзя не обратить внимания на ответственность тех государств, которые размещают мины на чужой территории. Они обязаны предоставлять эффективную помощь и информацию, включая карты и документацию на наземные мины, которыми наводнены государства.

Моя делегация поддерживает предложение Генерального секретаря об учреждении добровольного Фонда помощи разминированию. Более того, мы рассматриваем создание центральной базы данных для сбора глобальных данных по проблеме мин в Департаменте по гуманитарным вопросам в качестве шага в верном направлении. Мы полагаем, что все страны, особенно те, которые установили мины на чужих территориях, должны разделить ответственность, с тем чтобы предоставить этому новому учрежденному механизму всю необходимую информацию с целью ускорения национальных и международных действий по разминированию.

**Г-н Асваи** (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Я хотел бы начать свое выступление с того, чтобы проинформировать международное сообщество через Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций о том, что завтра, 26 октября, в моей стране день траура. 26 октября 1911 года моя страна стала жертвой колониального вторжения со стороны Италии, в течение которого Италия бросила тысячи ливийцев в концентрационные лагеря до того, как отправить их в ссылку на незаселенные итальянские острова, где большинство из них умерли от голода и болезней. Проблема этих ссыльных является одним из важнейших вопросов, до сих пор не разрешенных между моей страной и Италией, помимо вопроса о минировании.

Масштаб и серьезность проблемы мин, оставленных в земле многих стран, таковы, что с этими последствиями можно эффективно справиться только при активном участии Организации Объединенных Наций, которая должна координировать международные действия в этой области. Именно в силу этой причины моя делегация приветствовала включение в повестку дня прошлой сессии Генеральной Ассамблеи пункта, озаглавленного "Помощь в разминировании". Мы также поддержали резолюцию 48/7, принятую на той сессии, в надежде на то, что эта резолюция или любые другие дополнительные меры, которые могут быть предприняты в будущем, дадут стимул усилиям международного сообщества в решении проблемы разминирования, включая незамедлительное выполнение положений предшествующих резолюций, в которых Генеральная Ассамблея признала опасность, которую мины представляют для жизни отдельных людей, и их крайне пагубное экономическое и социальное воздействие, что связано с тем фактом, что мины и другие невзорвавшиеся устройства осложняют безопасное передвижение людей. Мины также препятствуют восстановлению земель и отрезают районы минирования от социально-экономического развития. Озабоченность делегации моей страны в связи с этими проблемами проистекает от скорейшего осознания того факта, что мины эти представляют собой серьезную опасность как для человека, так и для природы. Моя страна была первой, которая обратила внимание на эту проблему. Теперь, когда мир пришел к пониманию нашей озабоченности, Ливийская Арабская Джамахирия выражает всем благодарность за все возрастающую международную солидарность, направленную на решение этой проблемы. Помимо этого, наша глубокая озабоченность этой проблемой вызвана тем, что Ливийская Арабская Джамахирия является одной из стран, которая все еще сталкивается с этой серьезной проблемой, поскольку Ливия была театром военных действий в ходе второй мировой войны, когда противоборствующие войска оставили на ее территории, берегах и в территориальных водах миллионы мин. Когда воюющие стороны отбыли, они оставили за собой огромные минные поля и мины-ловушки, которые они не позаботились расчистить, и даже не высказали готовности оказать помощь в расчистке хотя бы путем передачи карт, необходимых для такой расчистки. Как показывают расчеты, число таких мин достигает миллионов, что подтверждено в результате исследования,

подготовленного группой экспертов на высоком уровне Организации Объединенных Наций и опубликованного в документе A/38/383. В этом документе говорится:

"силы союзников и войска Оси в ходе различных операций в Северной Африке установили несколько миллионов таких взрывных устройств, в основном противотанковых мин. По различным оценкам, их число составляет от 5 до 19 миллионов". (A/38/383, Приложение, пункт 7)

Ливийская Арабская Джамахирия понесла большие потери в результате взрывов мин, но точных или окончательных масштабов ущерба нет. Однако предварительное исследование, подготовленное экспертами, данные которых были включены в наш ответ в соответствии с резолюцией 48/7 Генеральной Ассамблеи, свидетельствуют, что число погибших составляет 5670, получивших пожизненные увечья - 4935. Более того, на минах подорвалось 11 900 животных. Эти оценки совпадают с оценками исследований, которые были недавно опубликованы в газете с большим тиражом, в которой говорится:

"мины, размещенные в Ливии со времени второй мировой войны до 1983 года, были причиной смерти 4000 человек и гибели 12 000 животных".

Кроме того, тот факт, что мины расположены на ливийской территории, стали препятствием в осуществлении планов развития и расширения возделывания земель, что подтверждается в недавнем исследовании, в котором сказано:

"27 процентов ливийских пахотных земель не используется из-за мин, установленных там в ходе второй мировой войны".

Генеральная Ассамблея в последние годы приняла много резолюций, посвященных вопросам последствий военных действий. Среди них такие, как 35/71, 36/188, 37/215, 38/162 и 39/167. Во всех этих резолюциях признается, что расчистка следов войны, в том числе мин, возлагается на страны, которые их установили, и что такие страны должны предоставить соответствующую информацию, техническую помощь для ликвидации таких мин и заплатить компенсацию за потери и ущерб, а также

оплатить расходы по их удалению и уничтожению. Делегация моей страны хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы снова подтвердить свою поддержку этих резолюций и срочно призвать Генеральную Ассамблею принять все необходимые меры для выполнения этих резолюций. В то же самое время делегация моей страны считает, что Генеральная Ассамблея должна определить пути и способы, при помощи которых мы могли бы достичь лучшего международного сотрудничества в деле ликвидации мин, как старых, так и новых, учитывая тот факт, что присутствие старых мин опасно для жизни человека и представляет еще одну опасность, которая не менее страшна, чем опасность от современных мин.

Делегация моей страны изучила доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе А/49/357. Стоит упомянуть то, что доклад подчеркивает особые случаи проблемы мин, и в особенности те, которые являются результатом внутренних конфликтов за последние 20 лет и их последствия. В докладе, однако, не упоминаются мины, которые были установлены давно, как это имеет место в моей стране, где они были установлены более 50 лет назад, но которые продолжают быть причиной такой же опасности и причиняемого ущерба.

Тем не менее делегация моей страны приветствует предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря этой сессии. Мы считаем, что успех системы Организации Объединенных Наций в претворении этих предложений в жизнь будет зависеть от сотрудничества государств-членов в обеспечении подготовки, финансовой помощи и технического опыта пострадавшим странам, в особенности тем, которым не хватает необходимых средств и возможностей. В их число входит и моя страна, которая не имеет необходимого опыта для разминирования минных полей, установленных на ее территории во время второй мировой войны.

Поскольку мины установлены на обширной территории и относятся к различным типам, наши возможности устранения их ограничены. Кроме того, не хватает карт и документов, определяющих местонахождение минных полей, что по-прежнему представляет, с одной стороны, источник серьезной опасности для людей и животных, и, с другой стороны, является серьезным препятствием для осуществления планов экономического и

социального развития. Ливийцы, страдавшие и по-прежнему страдающие из-за войны, которая велась на их территории и которая принесла им огромные разрушения и боль, и гибель многих людей стала причиной многих увечий, надеются, что система Организации Объединенных Наций предоставит им непосредственную помощь в ликвидации этих мин и поддержит их просьбы к странам, установившим мины, представить соответствующую информацию, доклады, помощь и технический опыт для этой цели.

В заключение я хотел бы сказать, что мы отметили, что проект резолюции в документе А/49/L.8 содержит много позитивных элементов. Однако он не отражает некоторую озабоченность, которую мы считаем важной. По этой причине делегация моей страны провела переговоры с делегацией Германии, предложившей некоторые поправки, с которыми, как мы надеемся, согласятся авторы проекта резолюции, с тем чтобы она могла быть принята консенсусом.

**Г-н Марреро** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Несмотря на усилия Соединенных Штатов и других стран, глобальная проблема наземных противопехотных мин обостряется. Просто ежегодно в ходе военных конфликтов устанавливается большее количество мин, чем обезвреживают саперы. В 64 странах установлено 85-110 миллионов противопехотных мин; 65 миллионов, или около двух третей из них, установлены с 1978 года. Трагично, что противопехотные наземные мины еженедельно калечат или являются причиной гибели сотен ни в чем не повинных гражданских лиц.

Бремя, налагаемое распространением и беспорядочным использованием этого оружия, не поддается исчислению. Мир должен предпринять решительные шаги для решения этой проблемы, и Соединенные Штаты намерены и впредь быть в первых рядах в этих усилиях.

Соединенные Штаты давно принимают участие в усилиях по оказанию помощи странам, которые страдают от активных наземных мин, установленных после окончания войны. Мы поддерживаем усилия по разминированию в Афганистане, Камбодже и Мозамбике, где мы тесно сотрудничаем с Организацией Объединенных Наций. Мы также поддерживаем усилия по разминированию в

Эритрее, Эфиопии, Намибии, Никарагуа, Гондурасе и Коста-Рике. Значительные проблемы с наземными минами существуют также в Анголе, Сомали, Либерии и Боснии, но беспорядки в этих странах мешают осуществлению помощи Соединенных Штатов.

В последние несколько лет характер проблемы наземных мин резко изменился. Некоторые воюющие стороны, в особенности в гражданских конфликтах, начали огульно использовать наземные мины в качестве наступательного оружия. Некоторые устанавливают также долгоживущие мины в больших количествах, используя новые дистанционные системы доставки. Общее число установленных наземных мин возросло с нескольких тысяч до десятков миллионов. Короче говоря, объективные характеристики проблемы наземных мин изменились коренным образом.

Наземные мины являются предпочтительным оружием для многих правительственных подразделений и повстанческих группировок. Они дешевы, их легко производить и использовать, трудно обнаружить, а операции по разминированию являются дорогостоящими и опасными. Наземные мины с легкостью используются враждебными группировками - иногда как оружие террора против гражданского населения с целью запугивания, препятствования репатриации беженцев, подрыва экономического восстановления и создания в целом хаоса в составе нестабильных правительств.

Слишком часто комбатанты не обезвреживают наземные мины после прекращения конфликта. Задача ликвидации их остается населению, а в последнее время миротворцам. Несмотря на то, что международный закон требует сохранять схемы минных полей и принимать меры по защите гражданских лиц, это делается редко.

Рассмотрению вопроса об ужасных жертвах среди ни в чем не повинного гражданского населения в результате безответственного и огульного применения противопехотных мин уделяется приоритетное внимание в администрации Клинтона. В прошлом месяце в его речи в Организации Объединенных Наций президент Клинтон предложил первый шаг в направлении окончательного уничтожения противопехотных наземных мин. Он предложил провести переговоры о режиме контроля за противопехотными

наземными минами. Этот режим ограничит экспорт, производство и накопление противопехотных наземных мин.

Хотя мы признаем, что противопехотные наземные мины являются законным оружием войны, когда они используются в соответствии с законами военного конфликта, мы также признаем, что их распространение, в совокупности с широким огульным и безответственным использованием, вызывает ненужные человеческие страдания. Избавление мира от этих скрытых убийц помогло бы спасти жизни десяткам тысяч мужчин, женщин и ни в чем не повинных детей. Наша конечная цель - окончательная ликвидация противопехотных наземных мин. Мы можем весьма эффективно продвигаться к этой цели по мере разработки жизнеспособных и гуманных альтернатив. Мы знаем, что на это уйдет время.

Пока же мы также стремимся укрепить Протокол II Конвенции по обычным вооружениям. Соединенные штаты добиваются внесения существенных улучшений в Протокол о наземных минах, с тем чтобы он применялся в случае возникновения внутренних конфликтов и требовал, чтобы все мины имели значительное металлическое содержание для облегчения обнаружения их после конфликта, чтобы на неотмеченных и бесконтрольных минных полях использовали лишь самообезвреживающиеся мины и с самоликвидатором и чтобы были установлены эффективные процедуры проверки.

В дополнение к этим инициативам мы по-прежнему призываем все государства ввести мораторий на экспорт противопехотных наземных мин до того, как может быть введен более постоянный режим. В октябре 1992 года Соединенные Штаты приняли односторонний мораторий на экспорт противопехотных наземных мин. Этот мораторий был продлен в 1993 году на три года. Я с удовлетворением отмечаю, что в декабре 1993 года Генеральная Ассамблея единогласно резолюцию, автором которой выступили Соединенные Штаты, аналогичную нашему нынешнему проекту резолюции, призывающую к мораторию на экспорт наземных мин, которые представляют серьезную угрозу гражданским лицам. На сегодня 17 стран ввели мораторий на экспорт противопехотных наземных



мин. Три другие имеют контроль за экспортом, что эквивалентно мораторию на экспорт.

Этот проект резолюции о помощи в области разминирования является четким дополнением инициативы Соединенных Штатов. Безотлагательные и всеобъемлющие действия необходимы для рассмотрения этой трагической гуманитарной проблемы. Если наша цель - сокращение жертв среди ни в чем не повинного гражданского населения, павших в результате противопехотных наземных мин, мы должны рассмотреть проблемы как уже установленных мин, так и контроль над этим оружием в будущем.

Срочно необходимы программы помощи в разминировании, для того чтобы устранить эти смертоносные последствия войны, которые, возможно, являются самой смертоносной формой загрязнения окружающей среды. Одновременно мы должны изменить коренным образом модели распространения и огульного их использования, т.к. они являются причиной этих ужасных проблем.

Я приветствую действия Организации Объединенных Наций и с удовлетворением хотел бы объявить, что Соединенные Штаты как один из первоначальных авторов полностью поддерживают этот проект резолюции о помощи в разминировании.

#### **Программа работы**

**Председатель** (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить делегатам, что Ассамблея рассмотрит пункт 11 повестки дня "Доклад Совета Безопасности" в понедельник, 31 октября 1994 года, во второй половине дня, а не завтра, 26 октября 1994 года, как первоначально планировалось.

Заседание закрывается в 18 ч. 30 м.